



Nothing but **HEAVY DUTY.**<sup>®</sup>



# M18 CHIWP12

# M18 CHIWF12

# M18 CHIWF34

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинально ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originală

Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>14</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>16</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>18</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>20</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>22</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>24</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>26</b>
<b>DANSK</b>		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og forklaering af symbolene.	<b>28</b>
<b>NORSK</b>		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaering av symbolene.	<b>30</b>
<b>SVENSKA</b>		Billedel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolforklaringar.	<b>32</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvauskset	<b>4</b>	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	<b>34</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>36</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>38</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>	Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	<b>40</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	<b>42</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>44</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>46</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slikez opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilni simbolov.	<b>48</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	<b>4</b>	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjajenjem simbola.	<b>50</b>
<b>LATVIISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>	Teksta dala ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>52</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	<b>54</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>56</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>58</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>60</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>	Portiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>62</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	<b>4</b>	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	<b>64</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>66</b>
<b>عربی</b>		قسم الصور يوجد به الوصف الشغلي والوظيفي	<b>4</b>	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>71</b>

8

**M18 CHIWP12**

Remove the battery pack before starting any work on the machine.  
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkumulator herausnehmen  
Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.  
Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.  
Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.  
Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.  
Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.  
Ta ut vekselbatteriet for du arbeider på maskinen  
Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.  
Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.  
При смрт котре єрусція сти міжчорні споріднені та отважа/лактичні матеріарі.  
Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartus akyarı çıkarın.  
Před zahájením všecky prací na vrtacím šroubováku vymontuj výmenný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnut.  
Pred prystupeniem do jakichkolvek prac na elektronárzadzu náleží vyjač vkladku akumulátoru.  
Karbanartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.  
Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.  
Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.  
Prie mašini veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arā akumulātors.  
Prieš atlikdam bet kokijs darbus ierenginyje, išimkite keidiām akumulatoriū.  
Enne kõlit töid masina kallal võtke vahetavat aku välja.  
Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.  
Преди започване на каквито е да в работи по машината извадете акумулатора.  
Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina  
Отстраниете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.  
Перед будь-якими роботами на машині вийняті змінну акумуляторну батарею.  
فَمِنْ أَنْ يَرْجِعَ لِبَطْرِيَّةِ قُلْ الْيَوْمَ عَلَى الْجَهَازِ

9

**M18 CHIWF12  
M18 CHIWF34**

11



10



13

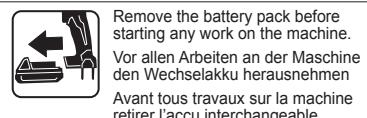
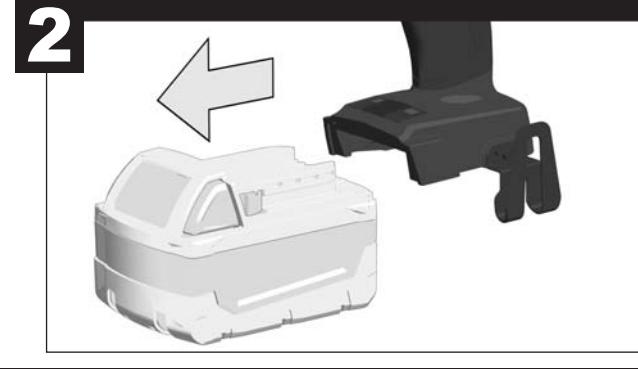
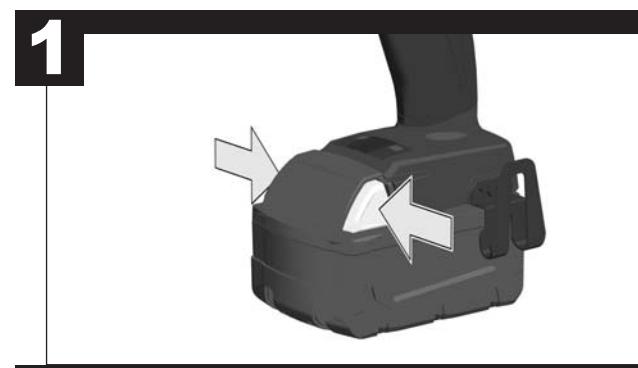
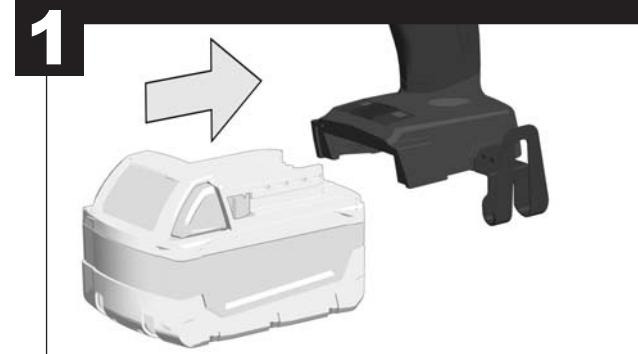


12



6





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utförs på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výmenný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed zatrzpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdam bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne köiki töid masina kallal võtke vahetavat aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

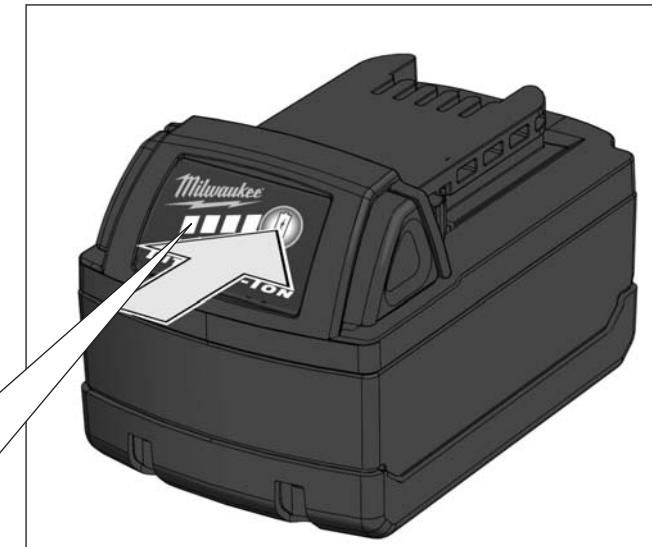
Преди започване на каквите е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

قم بالزج المطلوبة قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.



78-100 %



55-77 %



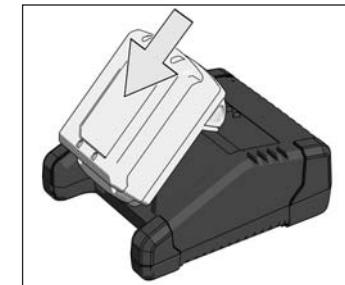
33-54 %



10-32 %



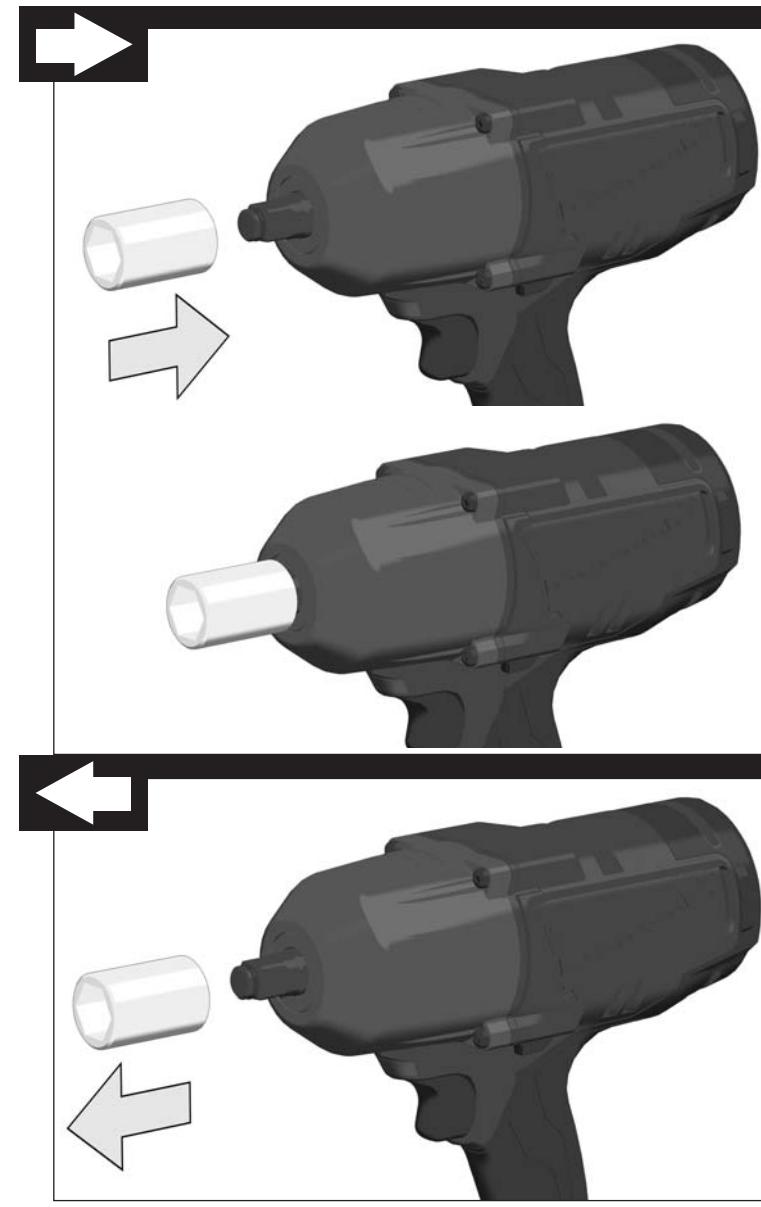
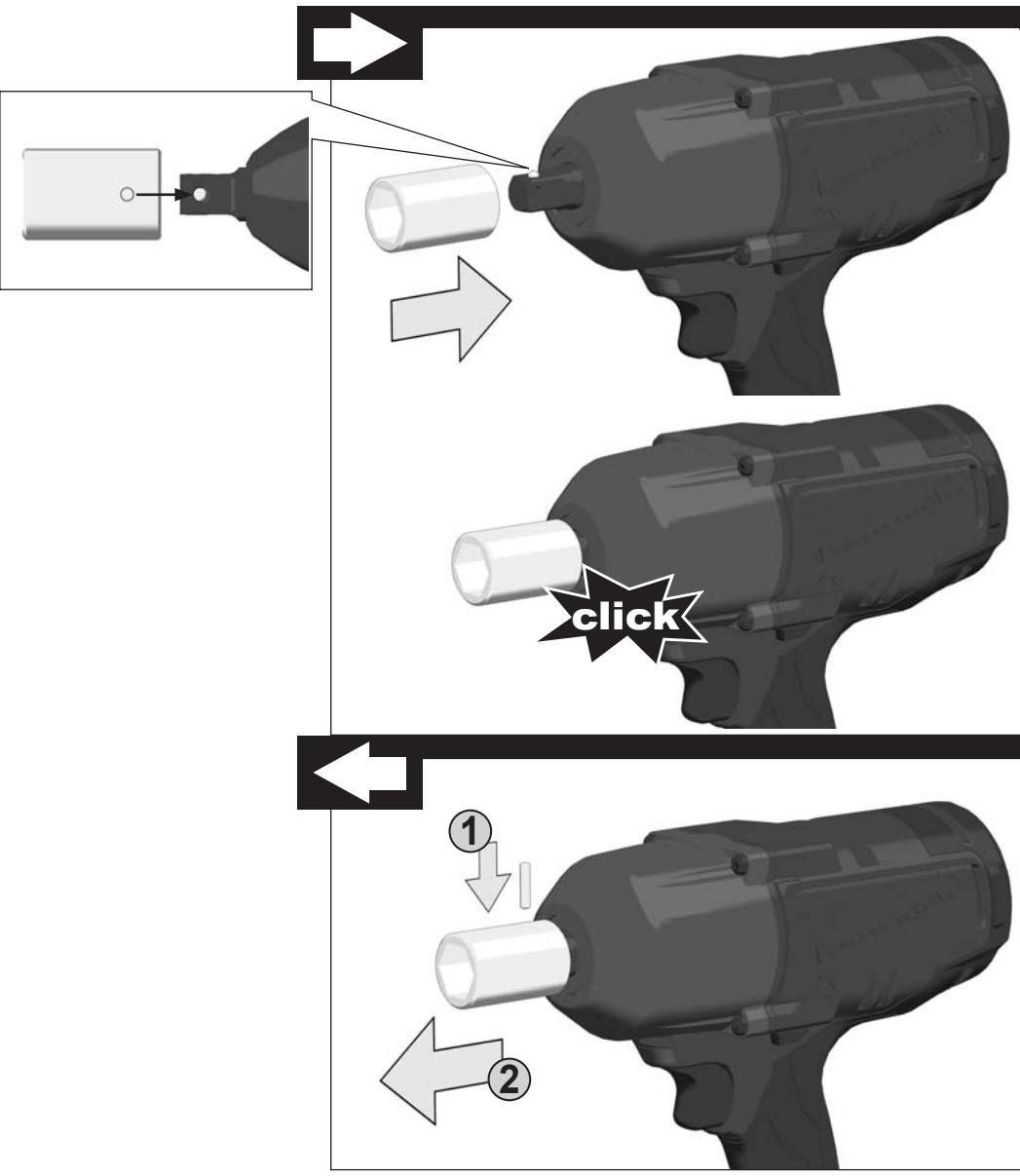
< 10 %

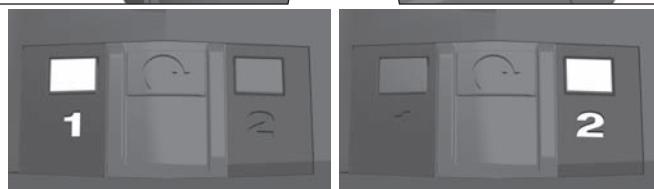
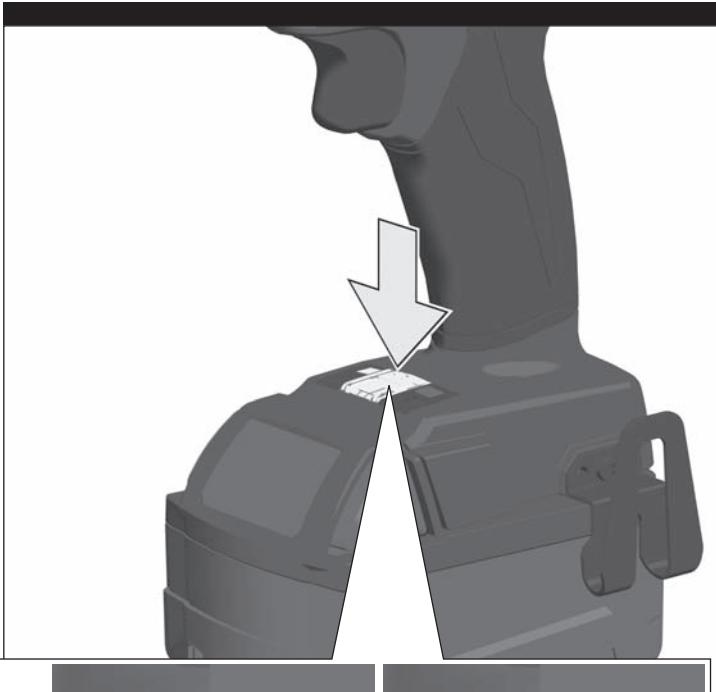


M18 CHIWP12

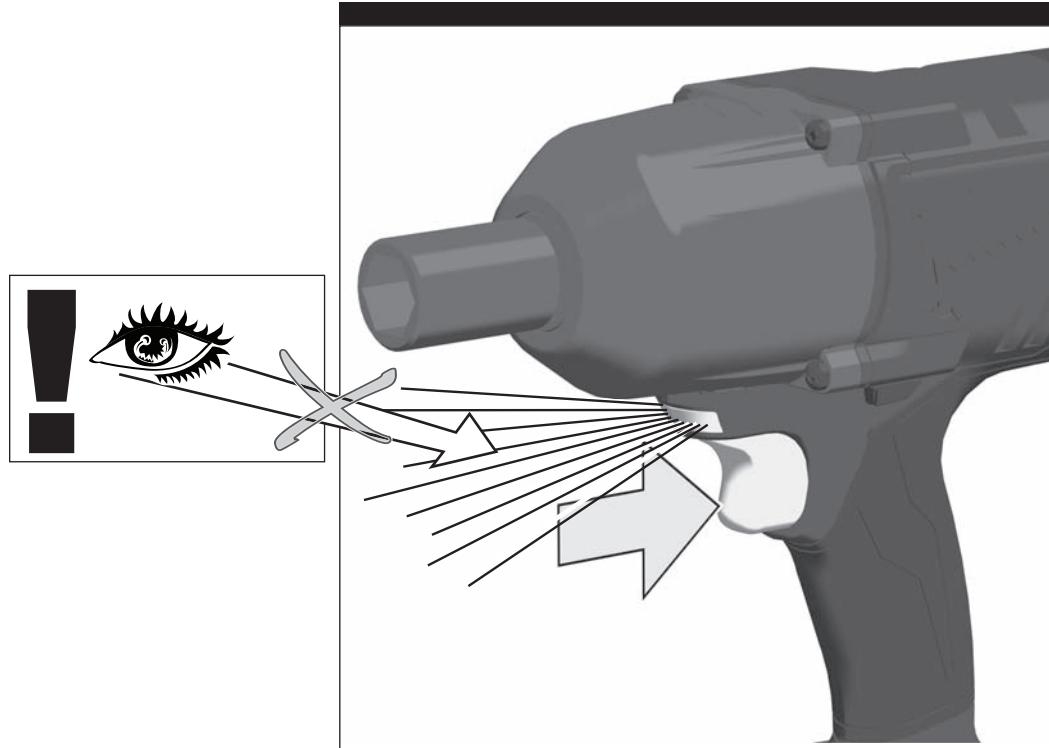


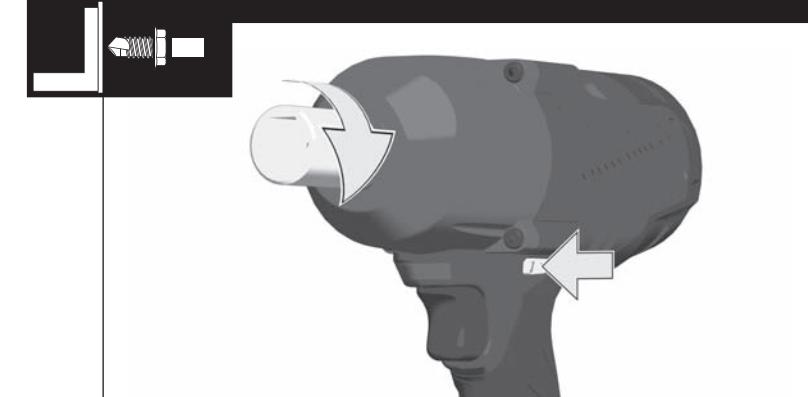
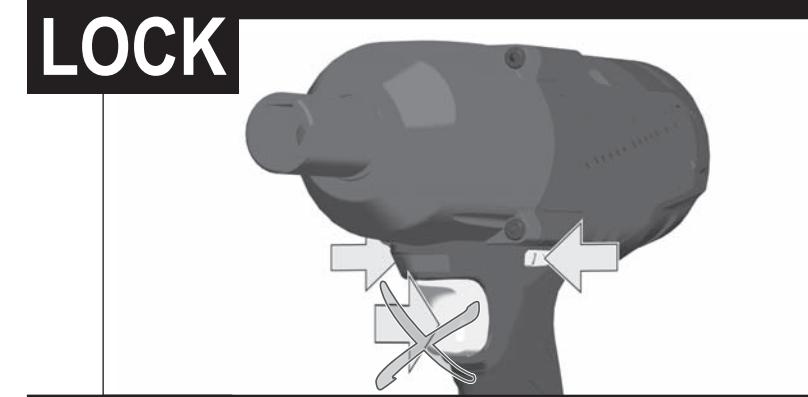
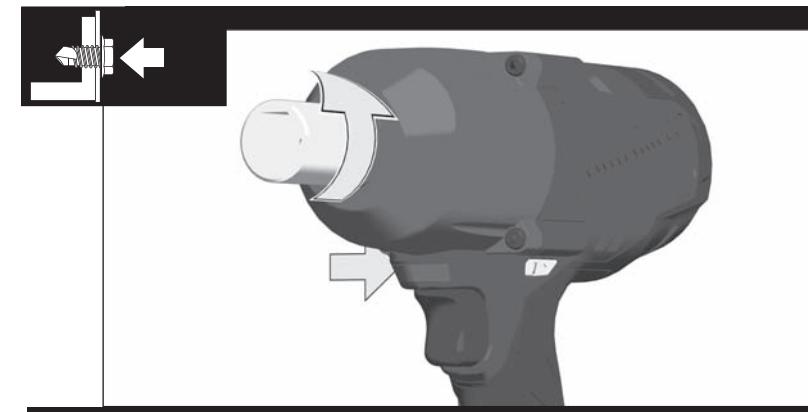
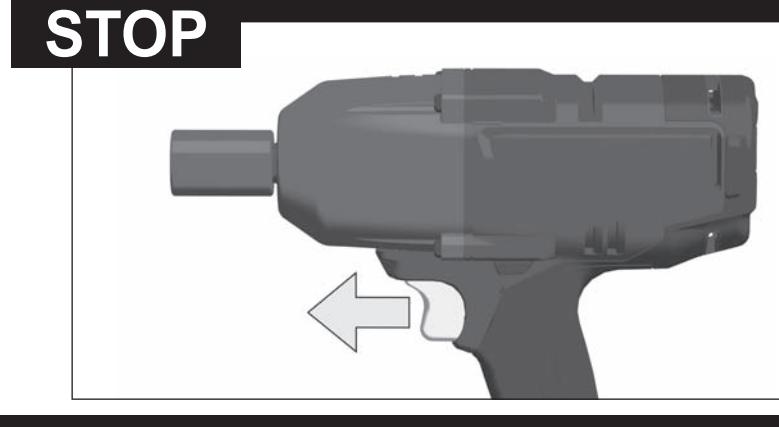
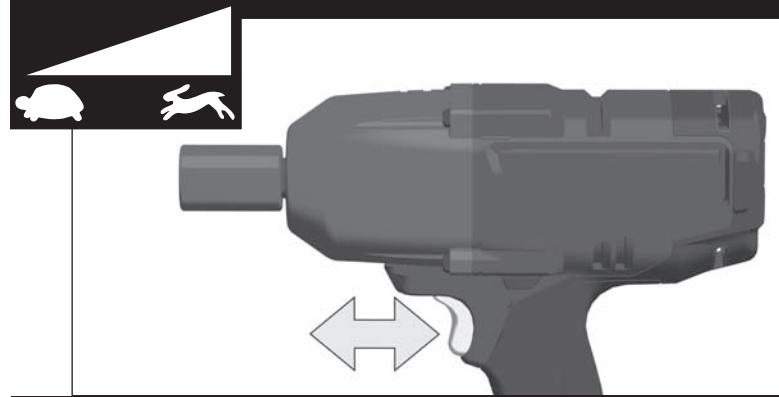
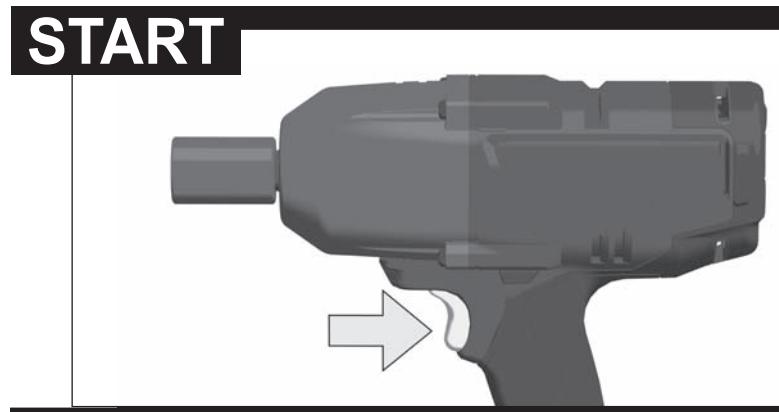
M18 CHIWF12  
M18 CHIWF34





<b>M18 CHIWP12</b>	$\text{min}^{-1}$	0-1200	0-1700
	↓	0-1700	0-2300
<b>M18 CHIWF12</b>	$\text{min}^{-1}$	0-425	0-1700
	↓	0-450	0-2300
<b>M18 CHIWF34</b>	$\text{min}^{-1}$	0-1200	0-1700
	↓	0-1700	0-2300





**TECHNICAL DATA CORDLESS IMPACT SCREWDRIVER**

	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Production code.....	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
Tool reception.....	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
No-load speed 1st gear.....	1/2"	1/2"	3/4"
No-load speed 2nd gear.....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Impact range 1st gear.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Impact range 2nd gear.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Torque 1st gear.....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Torque 1st gear.....	.474 Nm	135 Nm	508 Nm
Torque 2nd gear.....	.813 Nm	.950 Nm	1016 Nm
Max. diameter bolt / nut 1st gear.....	≥M20 (12.9) ... ≥M22 (8.8) ... ≥M16 (12.9) ... ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) ... ≥M22 (8.8)	≥M20 (12.9) ... ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) ... ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) ... ≥M24 (8.8)	≥M20 (12.9) ... ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) ... ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) ... ≥M24 (8.8)
Battery voltage.....	18 V	18 V	18 V
Weight according EPTA-Procedure 01/2003 (4,0 Ah).....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

**Noise/vibration information**

Measured values determined according to EN 60 745.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)).....	94,4 dB (A).....	94,4 dB (A).....	94,4 dB (A).....
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)).....	105,4 dB (A).....	105,4 dB (A).....	105,4 dB (A).....

**Wear ear protectors!**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value a<sub>v</sub>

Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool .....	11,08 m/s <sup>2</sup>	11,08 m/s <sup>2</sup>	14,88 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	6,11 m/s <sup>2</sup>

**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

**⚠ IMPACT DRIVER SAFETY WARNINGS**

**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

**ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS**

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

- The insertion tool may become hot during use.
- when changing tools
- when setting the device down

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System M18 chargers for charging System M18 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The cordless impact wrench can be used to tighten and loosen nuts and bolts wherever no mains connection is available.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-2:2010  
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
 EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director



Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BATTERIES**

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean. For an optimum life-time, after use, the battery packs have to be fully charged.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:  
Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture.Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition  
Every six months of storage, charge the pack as normal.**BATTERY PACK PROTECTION**

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will vibrate for about 2 seconds and then the tool will turn OFF.

To reset, release the trigger.

Under extreme circumstances, the internal temperatur of the battery could become to high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

**TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES**

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport, preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

**MAINTENANCE**

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material.

Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



European Conformity Mark



National mark of conformity Ukraine



EurAsian Conformity Mark.

**TECHNISCHE DATEN****AKKU-SCHLAGSCHRAUBER****M18 CHIWP12****M18 CHIWF12****M18 CHIWF34**

Produktionsnummer .....	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
.....000001-999999	.....000001-999999	.....000001-999999	.....000001-999999
Werkzeugaufnahme .....	1/2"	1/2"	3/4"
Leeraufdrehzahl 1. Gang .....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Leeraufdrehzahl 2. Gang .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl 1. Gang .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl 2. Gang .....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Drehmoment 1. Gang .....	.474 Nm	135 Nm	508 Nm
Drehmoment 2. Gang .....	.813 Nm	.950 Nm	1016 Nm
Maximale Schraubengröße / Mutterngröße 1. Gang .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	
Maximale Schraubengröße / Mutterngröße 2. Gang .....			
Spannung Wechselakku .....	18 V	18 V	18 V
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003 (4,0 Ah) .....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

**GERÄUSCH/VIBRATIONSINFORMATION**

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....	94,4 dB (A) .....	94,4 dB (A) .....	94,4 dB (A)
Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....	105,4 dB (A) .....	105,4 dB (A) .....	105,4 dB (A)

**GEHÖRSCHUTZ TRAGEN!**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen)

ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissons Wert a<sub>n</sub>

Anziehen von Schrauben und Muttern maximaler Größe .....	11,08 m/s <sup>2</sup>	11,08 m/s <sup>2</sup>	14,88 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K = .....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	6,11 m/s <sup>2</sup>

**WARNUNG**

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**! WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLAGSCHRAUBER**

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

**WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE**

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzhülle tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein

Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beobachten Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

**WARNUNG! Verbrennungsgefahr**

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems M18 nur mit Ladegeräten des Systems M18 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremen Temperaturen kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Der Akku-Schlagschrauber ist universell einsetzbar zum Festigen und Lösen von Schrauben und Muttern unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director



Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**AKKUS**

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:  
Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.  
Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

**AKKUÜBERLASTSCHUTZ**

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, Verklemmen des Bohrers, plötzlichem Stopf oder Kurzschluss, brummt das Elektrowerkzeug 2 Sekunden lang und schaltet sich selbsttätig ab.

Zum Wiedereinschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder einschalten.

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzten. In diesem Fall schaltet der Akku ab.  
Den Akku dann in das Ladegerät stecken um ihn wieder aufzuladen und zu aktivieren.

**TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS**

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

• Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.

• Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

**WARTUNG**

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

**SYMBOLE**

ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben.

Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



CE-Zeichen



Nationales Konformitätszeichen Ukraine



EurAsian Konformitätszeichen.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES VISSEUSE À CHOC SANS FIL

	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Numéro de série .....	4569 71 01... .....000001-999999	4569 72 01... .....000001-999999	4569 70 01... .....000001-999999
Système de fixation .....	1/2"	1/2"	3/4"
Vitesse de rotation à vide 1ère vitesse .....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Vitesse de rotation à vide 2ème vitesse .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Perçage à percussion 1ère vitesse .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Perçage à percussion 2ème vitesse .....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Couple 1ère vitesse .....	.474 Nm	135 Nm	508 Nm
Couple 2ème vitesse .....	.813 Nm	.950 Nm	1016 Nm
Dimension maximale de vis/d'écrou 1ère vitesse .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	
Dimension maximale de vis/d'écrou 2ème vitesse .....			
Tension accu interchangeable .....	18 V	18 V	18 V
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003 (4,0 Ah) .....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

## Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.  
La mesure réelle (A) du niveau de bruit de l'outil est

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....	94,4 dB (A) .....	94,4 dB (A) .....	94,4 dB (A) .....
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....	105,4 dB (A) .....	105,4 dB (A) .....	105,4 dB (A) .....

## Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens)  
établies conformément à EN 60745.

Valeur d'émission vibratoire a<sub>v</sub>

Vissage à bloc des vis et des écrous de la dimension maximale .....	11,08 m/s <sup>2</sup>	11,08 m/s <sup>2</sup>	14,88 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	6,11 m/s <sup>2</sup>

## AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**AVIS! Lire complètement les instructions et les indications de sécurité.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.  
**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSE À CHOC

**Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées.** Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

**Portez une protection acoustique.** L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

## AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contrecoup avec moment de réaction élevé. Établir

et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

**AVERTISSEMENT!** Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système M18 qu'avec le chargeur d'accus du système M18. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

## UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La visseuse à percussion à accu peut être utilisée de manière universelle pour visser et dévisser des vis et des écrous, indépendamment d'une prise de réseau.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » concorde avec toutes les consignes pertinentes de la directive 2011/65 EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et les documents normatifs harmonisés suivants :

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ACCUS

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Éviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage. Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Après l'usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:  
Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec.  
Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.  
Recharger la batterie tous les 6 mois.

## PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

En cas de surcharge de l'accu suite à une consommation de courant très élevée, par exemple des couples extrêmement hauts, un coincement du foret, un arrêt soudain ou un court-circuit, l'outil électrique se met à bâtonner pendant 2 secondes et s'éteint automatiquement.

Pour le remettre en marche, il faut relâcher le poussoir de commutateur, puis l'enclencher à nouveau.

Il se peut que l'accu s'échauffe fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, il se déconnecte.

Mettre alors l'accu en place dans le chargeur pour le recharger et l'activer.

## TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

## ENTRETIEN

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaque de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers.  
Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.

S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Marque CE



Symbol national de conformité Ukraine.



Marque de qualité EurAsian

**DATI TECNICI AVVITATORE A IMPULSI A BATTERIA**

	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Numeri di serie .....	4569 71 01... .....000001-999999	4569 72 01... .....000001-999999	4569 70 01... .....000001-999999
Attacco utensili .....	1/2"	1/2"	3/4"
Numeri di giri a vuoto 1. velocità .....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Numeri di giri a vuoto 2. velocità .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Percussione a pieno 1. velocità .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Percussione a pieno 2. velocità .....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Momento torcente 1. velocità .....	.474 Nm	.135 Nm	.508 Nm
Momento torcente 2. velocità .....	.813 Nm	.950 Nm	.1016 Nm
Massima dimensione viti / dadi 1. velocità .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	
Massima dimensione viti / dadi 2. velocità .....			
Tensione batteria .....	18 V	18 V	18 V
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003. (4,0 Ah) .....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

**Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni**

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

La misurazione A della pressione del livello sonoro di un utensile di solito deve essere

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A)

Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A)

**Utilizzare le protezioni per l'udito!**

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni)

misurati conformemente alla norma EN 60745

Valore di emissione dell'oscillazione a,<sup>h</sup>Serraggio di viti e dadi di dimensioni massime ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>Incertezza della misura K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>**AVVERTENZA**

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

**INDICAZIONI DI SICUREZZA PER AVVITATORE A IMPULSI**

Quando si svolge un'operazione in cui la vite potrebbe entrare in contatto con condutture elettriche nascoste impugnare l'apparecchio afferrandolo per le superfici isolate. La vite che entra in contatto con una conduttura in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'uditivo.

**ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO**

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevate momenta di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

**AVVERTENZA!** Pericolo di ustioni

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esauste sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System M18 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System M18. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di questi potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

**UTILIZZO CONFORME**

L'avvitatrice a percussione è un attrezzo universale per fissare e staccare viti, bulloni e dadi in luoghi dove non c'è corrente elettrica.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

**DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai "Dati tecnici" corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BATTERIE**

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una durata di vita ottimale, dopo l'uso le batterie devono essere completamente ricaricate.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno caricate.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

**DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE**

In caso di sovraccarico dell'accumulatore dovuto a consumo molto elevato di corrente, ad es. coppie di serraggio estremamente elevate, bloccaggio della punta, arresto improvviso o cortocircuito, l'elettrotensile romba per 2 secondi e poi si spegne automaticamente.

Per riaccenderlo, rilasciare l'interruttore e poi riaccenderlo.

Se sottoposto a carichi estremi, l'accumulatore può surriscaldarsi. In questo caso l'accumulatore si spegne.

Inserire l'accumulatore nell'apparecchio carica-batterie per ricaricarlo e attivarlo.

**TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO**

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

**MANUTENZIONE**

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente.

Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Marchio CE



Simbolo di conformità nazionale Ucraina



Marchio di conformità EurAsian

## DATOS TÉCNICOS ATORNILLADOR DE IMPACTO A BATERIA

	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Número de producción .....	4569 71 01... .....000001-999999	4569 72 01... .....000001-999999	4569 70 01... .....000001-999999
Inserción de herramientas .....	1/2"	1/2"	3/4"
Velocidad en vacío 1ª velocidad .....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Velocidad en vacío 2ª velocidad .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Frecuencia de impactos 1ª velocidad .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Frecuencia de impactos 2ª velocidad .....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Par 1ª velocidad .....	.474 Nm	135 Nm	508 Nm
Par 2ª velocidad .....	.813 Nm	.950 Nm	1016 Nm
Tamaño máximo de tornillo / de tuerca 1ª velocidad .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)
Tamaño máximo de tornillo / de tuerca 2ª velocidad .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)
Voltaje de batería .....	18 V	18 V	18 V
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 (4,0 Ah) .....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

## Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

La presión acústica se eleve normalmente

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A)

Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A)

## Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones)

determinado según EN 60745.

Valor de vibraciones generadas a<sub>h</sub>

Apretar tornillos y tuercas de tamaño máximo ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>

Tolerancia K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>

## ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberán tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**ATENCIÓN:** Lea atentamente las indicaciones e instrucciones de seguridad. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ATORNILLADOR DE IMPACTO

Sujete el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo puede alcanzar líneas de corriente eléctrica ocultas. El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico. ¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

## INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo.

Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la

reacción de retroceso brusca. Avergüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.

**ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema M18 en cargadores M18. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El destornillador de golpe de acumulador puede emplearse de manera universal para fijar y soltar tornillos y tuercas, siendo independiente de una conexión a la red.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## BATERIA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo de vida óptimo, deberán cargarse completamente las baterías después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberán retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:

Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una

temperatura de aproximadamente 27°C.

Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

## PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

En caso de sobrecarga del acumulador por consumo muy elevado de corriente, por ej. debido a pares muy elevados, agarrotamiento del taladro, parada repentina o cortocircuito, la herramienta eléctrica zumbará durante 2 segundos y se desconectará automáticamente.

Para reconnectarla, liberar primero el gatillo interruptor y después

conectarla de nuevo.

Bajo cargas extremas, el acumulador se puede calentar mucho.

En este caso desconectar el acumulador.

Meta entonces la batería en el cargador para recargarla otra vez y activarla.

## TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

## MANTENIMIENTO

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente.

Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Marca CE



Marca de conformidad nacional de Ucrania



certificado EAC de conformidad

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS APARAFUSADORA DE IMPACTO A BATERIA

	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Número de produção.....	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
Recepção de pontas.....	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Nº de rotações em vazio 1ª velocidade.....	1/2"	1/2"	3/4"
Nº de rotações em vazio 2ª velocidade.....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Frequência de percussão 1ª velocidade.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Frequência de percussão 2ª velocidade.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Binário 1ª velocidade.....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Binário 2ª velocidade.....	.474 Nm	.135 Nm	.508 Nm
Tamanho máximo do parafuso / porca 1ª velocidade.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	
Tamanho máximo do parafuso / porca 2ª velocidade.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	
Tensão do acumulador.....	18 V	18 V	18 V
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003 (4,0 Ah).....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

## Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

Normalmente o nível de pressão de ruído da ferramenta é

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A)

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A)

## Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.

Valor de emissão de vibração a<sub>h</sub>

Apertar parafusos e porcas com o tamanho máximo ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>  
Incertez K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>

## ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

**ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARAFUSADORA DE IMPACTO

**Segure o aparelho pela superfície isoladora do punho, se executar trabalhos nos quais o parafuso possa tocar em linhas eléctricas ocultas.** O contacto do parafuso com uma linha sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

**Sempre use a protecção dos ouvidos.** A influência de ruídos pode causar surdez.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pô que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pôpropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um

recoxo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e eliminate a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

**ATENÇÃO!** Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possue uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema M18 para recarregar os acumuladores do Sistema M18. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxague-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A aparafusadora de percussão sem cabo pode ser utilizada universalmente para fixar e soltar parafusos e porcas, independentemente dum ligação à rede.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes da directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloriferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

## PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, um bloqueio da broca, uma paragem repentina ou um curto-circuito, a ferramenta eléctrica vibra durante 2 segundos e desliga-se automaticamente.

Para a ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor. Sob condições extremas, a bateria pode aquecer demasiado. Neste caso a bateria desliga-se.

Voltar então a colocar o acumulador no carregador para o carregar de novo e para assim o activar.

## TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

• O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.

• O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.

- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.

- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

## MANUTENÇÃO

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

## SYMBOL



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta.

Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Marca CE



Marca de conformidade nacional da Ucrânia



Marca de conformidade EurAsian.

**TECHNISCHE GEGEVENS ACCU-SLAGMOERSLEUTEL**

	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Productienummer .....	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
Werkuitgopname .....	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Onbelast toerental 1e versnelling .....	1/2"	1/2"	3/4"
Onbelast toerental 2e versnelling .....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Aantal slagen 1e versnelling .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Aantal slagen 2e versnelling .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Draaimoment 1e versnelling .....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Draaimoment 2e versnelling .....	.474 Nm	135 Nm	508 Nm
Maximale Schroefgrootte / moergrootte 1e versnelling .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	
Maximale Schroefgrootte / moergrootte 2e versnelling .....			
Spanning wisselakku .....	18 V	18 V	18 V
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003 (4,0 Ah) .....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

**Geluids-/trillingsinformatie**

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het kenmerkende A-gewaaideerde geluidsdruckniveau van de machine bedraagt

Geluidsdruckniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A)

Geluidsvormenniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A)

**Draag oorbeschermers!**

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Trillingsemmissiewaarde a<sub>h</sub>Vastdraaien van schroeven en moeren van maximale grootte ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>Onzekerheid K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>**WAARSCHUWING**

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpschakken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SLAGMOERSLEUTEL**

Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken. Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

**Draag oorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

**VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES**

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen.

Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slippend schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's van het Akku-Systeem M18 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem M18 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De accu-slagschroevendraaier is universeel en onafhankelijk van het stroomnet toepasbaar voor het in- en uitdraaien van schroeven en het los- en aandraaien van moeren

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director



Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**AKKU**

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd laden.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere oplag van de accu dan 30 dagen:  
accu bij ca. 27 °C droog bewaren.

accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.  
accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

**OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU**

Bij overbelasting van de accu door een zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, klemmen van de boor, plotseling stoppen of kortsleuteling, vibreert het elektrische gereedschap gedurende 2 seconden en schakelt dan automatisch uit.

Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen.

Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval schakelt hij uit.

Steek de accu in het laadtoestel om hem weer op te laden en te activeren.

**TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S**

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expedietiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermijding van kortsleutingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporterd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expedietiebedrijf.

**ONDERHOUD**

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het cijferige nummer op het typeplaatje.

**SYMBOLEN**

OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgeweerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden aangegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



CE-keurmerk



Nationaal symbool van overeenstemming Oekraïne



EurAsian-symbool van overeenstemming.

**TEKNISKE DATA****AKKU SLAGSKRUENØGLE**

	<b>M18 CHIWP12</b>	<b>M18 CHIWF12</b>	<b>M18 CHIWF34</b>
Produktionsnummer .....	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
Værktøjsholder .....	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Omdrejningstal, ubelastet 1. gear .....	1/2"	1/2"	3/4"
Omdrejningstal, ubelastet 2. gear .....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Slagantal 1. gear .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Slagantal 2. gear .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Drejningsmoment 1. gear .....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Drejningsmoment 2. gear .....	474 Nm	135 Nm	508 Nm
Maksimal skruestørrelse / møtrikstørrelse 1. gear .....	...813 Nm	...950 Nm	1016 Nm
Maksimal skruestørrelse / møtrikstørrelse 2. gear .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	
Udskiftningsbatteriets spænding .....	18 V	18 V	18 V
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003 (4,0 Ah) .....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

**Støj/Vibrationsinformation**

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

Værktøjets A-vægtede lydrykniveau er typisk

Lydrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A)

Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A)

**Brug høreværn!**

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.

Vibrationsekspansering a<sub>h</sub>Tilspænding af skruer og møtrikker af maksimal størrelse ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhed K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>**ADVARSEL**

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdspériode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdspériode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdssprocesser.

**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SLAGMOERSLEUTEL**

**Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de Schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.** Het contact van de Schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

**Draag oorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

**VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES**

Draag veiligheidsutrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen.

Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbescermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog

reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heel worden tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakkus niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakkus van het Akku-Systeem M18 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem M18 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Wisselakkus en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistoflopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddelijker arts raadplegen.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De accu-slagschroevendraaier is universeel en onafhankelijk van het stroomnet toepasbaar voor het in- en uitdraaien van schroeven en het los- en aandraaien van moeren

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director



Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**AKKU**

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C verminderd de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:

accu bij ca. 27 °C droog bewaren.

accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.

accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

**OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU**

Bi overbelasting van de accu door een zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, klemmen van de boor, plotseling stoppen of kortsleutigen, vibreert het elektrische gereedschap gedurende 2 seconden en schakelt dan automatisch uit.

Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen. Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval schakelt hij uit.

Steek de accu in het laadtoestel om hem weer op te laden en te activeren.

**TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER**

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

• Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.

• Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
  - Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
  - Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.
- Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

**ONDERHOUD**

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen.

Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het cscijferige nummer op het typeplaatje.

**SYMBOLEN**

OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóordat u de machine in gebruik neemt.



Elektrische apparaten mogen niet via het huishavaf worden afgeweerd.

Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgeweerd bij een recyclingbedrijf.

Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



CE-keurmerk



Nationalt overensstemmelsesmærke Ukraine

**TEKNISKE DATA BATTERIDREVET SLAGSKRUTREKKER**

	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Produksjonsnummer.....	4569 71 01..... .....000001-999999	4569 72 01..... .....000001-999999	4569 70 01..... .....000001-999999
Verktøyholder.....	1/2"	1/2"	3/4"
Tomgangsturtall 1. gir.....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Tomgangsturtall 2. gir.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Slagtall 1. gir.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Slagtall 2. gir.....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Dreiemoment 1. gir.....	.474 Nm..... .813 Nm.....	135 Nm..... 950 Nm.....	508 Nm..... 1016 Nm.....
Dreiemoment 2. gir.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)..... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8)..... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)..... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)
Maksimal skruestørrelse / mutterstørrelse 1. gir.....	.....≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	.....≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8)..... .....≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	.....≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)..... .....≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)
Maksimal skruestørrelse / mutterstørrelse 2. gir.....	.....≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	.....≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	.....≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)
Spennin vekselbatteri.....	18 V..... 3,18 kg.....	18 V..... 3,3 kg.....	18 V..... 3,3 kg.....
Vekt i henhold til EPTA-Prosedryen 01/2003 (4,0 Ah).....	.....	.....	.....

**Støy/Vibrasjonsinformasjon**

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

Det A-bedømte lydnivået til maskinen er:

Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....94,4 dB (A).....94,4 dB (A).....94,4 dB (A)

Lydeffektivnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....105,4 dB (A).....105,4 dB (A).....105,4 dB (A)

**Bruk hørselsvern!**Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet  
jf. EN 60745.**Svingningssemisjonsverdi a<sub>h</sub>**Fastskruing av skruer og muttere i maksimal størrelse.....11,08 m/s<sup>2</sup>.....11,08 m/s<sup>2</sup>.....14,88 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhet K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....6,11 m/s<sup>2</sup>**ADVARSEL**

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til den apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkningen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

**⚠ OBS! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger.**

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlig skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.****⚠ SIKKERHETSINSTRUKSER FOR SLAGSKRUTREKKER****Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når arbeid utføres hvor skruen kan treffe skjulte størmeldinger.** Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan sette apparatets metalldeler under spenning og føre til elektrisk slag.**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen**YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER**

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmasker, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet ble blokkeret og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksene.

Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides

**FORMALSMESSIG BRUK**

Den oppladbare slagtrekkeren kan brukes universelt til å feste og å løse skruer og muttere uavhengig av en nettforbindelse (støm).

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**CE-SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i "Teknisk data" overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**BATTERIER**

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontakten på lader og vekselbatteri rene.

For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%.

Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

• Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.

• Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.

• Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

**VEDLIKEHOLD**

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler.

Komponenter der utsiktning ikke er beskrevet skal skiftes ut med Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonsteckning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

**SYMBOLER**

OBS! ADVARSEL! FARE!



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponeering til en avfall bedrift.

Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din gaførhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.



TR\_066



Nasjonalt Konformitetstegn Ukraina

EurAsian Konformitetstegn.

**OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPYLLBARE BATTERIER**

Ved overbelastning av det oppyldbare batteriet p.g.a. svært høy strømforbruk, for eksempel ved ekstremt høye dreiemoment, fastklemming av boret, plusselig stopp eller kortslutning, brummer elektroverktøyet 2 sekunder og slår seg så automatisk av.

For å slå det på igjen, må man slippe trykkgryteren og så slå på igjen.

Ved ekstreme belastninger kan det oppyldbare batteriet bli sterkt oppphetet. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut.

Sett batteriet da i laderen for å få det oppyldet og aktivert igjen.

**TRANSPORT AV LITIUM-ION-BATTERI**

Lithium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

• Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.

• Den kommersielle transport av Lithium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Helse prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

**TEKNIKA DATA****BATTERIDRIVEN SLAGSKRUVDRAGARE**

	<b>M18 CHIWP12</b>	<b>M18 CHIWF12</b>	<b>M18 CHIWF34</b>
Produktionsnummer .....	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
Verktyginfästning .....	...000001-999999 ...	...000001-999999 ...	...000001-999999 ...
Obelastat varvtal 1:a växel .....	1/2"	1/2"	3/4"
Obelastat varvtal 2:a växel .....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Slagtal 1:a växel .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Slagtal 2:a växel .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Vridmoment 1:a växel .....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Vridmoment 2:a växel .....	.474 Nm .....	135 Nm .....	508 Nm .....
Maximal skruv- respektive mutterstorlek 1:a växel .....	.813 Nm .....	.950 Nm .....	1016 Nm .....
Maximal skruv- respektive mutterstorlek 2:a växel .....	≥M20 (12.9) .....	≥M22 (8.8) .....	≥M16 (12.9) .....
Batterispänning .....	≥M18 (8.8) .....	≥M20 (12.9) .....	≥M22 (8.8) .....
Vikt enligt EPTA 01/2003 (4,0 Ah) .....	18 V .....	18 V .....	18 V .....
	3,18 kg .....	3,3 kg .....	3,3 kg .....

**Buller-/vibrationsinformation**

Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 60 745.

A-värde av maskinens ljudtrycksnivå är

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) .....	94,4 dB (A) .....	94,4 dB (A) .....	94,4 dB (A) .....
Ljudeffektnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) .....	105,4 dB (A) .....	105,4 dB (A) .....	105,4 dB (A) .....

**Använt hörselskydd**

Totala vibrationsvärdena (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

**Vibrationsemissionsvärde a<sub>h</sub>**

Ätdragning av skruvar och muttrar av maximal storlek .....	11,08 m/s <sup>2</sup> .....	11,08 m/s <sup>2</sup> .....	14,88 m/s <sup>2</sup> .....
Onoggrannhet K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	6,11 m/s <sup>2</sup> .....

**VARNING**

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmäts enligt ett i EN 60745 normerat mätforfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlöpp.

**⚠️ VARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar.**

Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.****⚠️ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SLAGSKRUVDRAGARE**

Håll apparaten i de isolerade greppytorna när ni utför arbeten där skruven kan träffa dolda elkablar. Skruvens kontakt med en strömförande ledning kan sätta apparatdelar av metall under spänning och leda till elektrisk stöt.

**Bär hörselskydd.** Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.**ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER**

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutsrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma i i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovädligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång. Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

**VARNING!** Risk för brännskador

- vid verktygsbyte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningssanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System M18 batterier laddas endast i System M18 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

**ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNARNA**

Denna sladdlösa och laddningsbara slagskruvdragare kan användas universellt både för att ta loss och skruva i skruvar och muttrar helt oberoende av en elanslutning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

**CE-FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniseringade normerande dokument:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**BATTERIER**

Batteri som ej används på länge måste laddas före nytt bruk. En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik långt uppvärming tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är renna.

För en optimal livslängd ska batterierna laddas helt igen efter användningen.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:

Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.

Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

**BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD**

Om det uppladdningsbara batteriet överbelastas på grund av mycket hög strömförbrukning, till exempel vid extremt höga vridmoment, fastklämning av borret, plötsligt stopp eller kortslutning, brummar elverktyget i 2 sekunder och stängs sedan av automatiskt.

Släpp därefter först upp tryckknappen och slå sedan på elverktyget igen, om du vill fortsätta bearbetningen.

Vid extrem belastning kan batteriet bli väldigt varmt. I ett sådant fall stängs batteriet av automatiskt.

Sätt då batteriet i laddaren för att ladda upp och aktivera det igen.

**TRANSPORTERA LITIUMJON-BATTERIER**

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

• Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.

• För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditionfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda

och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på faktmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionsfirma.

**SKÖTSEL**

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyrer garanti-/kundtjänstdresser).

Vid behov kan du rekrytera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylen.

**SYMBOLER**

OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssporna.



Elektronika maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering.

Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



CE-symbol



Nationell symbol för överensstämmelse Ukraine



EurAsian överensstämmelsesymbol.

**TEKNISET ARVOT AKKUKÄYTÖINEN ISKEVÄ RUUVINKIERRIN**

	<b>M18 CHIWP12</b>	<b>M18 CHIWF12</b>	<b>M18 CHIWF34</b>
Tuotantonumero .....	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Talitapidin .....	1/2"	1/2"	3/4"
Kuormittamaton kierrosluku 1. vaihde .....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Kuormittamaton kierrosluku 2. vaihde .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Iskutajaus 1. vaihde .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Iskutajaus 2. vaihde .....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Vääntömomentti 1. vaihde .....	.474 Nm	135 Nm	508 Nm
Vääntömomentti 2. vaihde .....	.813 Nm	.950 Nm	1016 Nm
Suurin ruuvien / muttereiden koko 1. vaihde .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	
Suurin ruuvien / muttereiden koko 2. vaihde .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	
Jännite vaihtoakku .....	18 V	18 V	18 V
Paino EPTA-menettelyyn 01/2003 mukaan (4,0 Ah) .....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

**Melunpäästö-/tärinätiedot**

Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.

Yleensä työkalun A-luokan melutaso

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A))..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A)

Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A))..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A)

**Käytä kuulosuojaamia!**

Värähelytelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma)

mitattuna EN 60745 50 kaan.

Värähelytymissävarvo a,

Suurimman salitun koon ruuvien ja muttereiden kiristäminen..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>  
Epävarmuus K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>**VAROITUS**

Näissä ohjeissa mainittu värähelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähelytysituksien väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavien työkalujen tai riittämättövästi huoltaan, värähelytys taso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähelytysituusta koko työajan osalta.

Tarkan värähelytysituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähelytysituusta koko työajan osalta.

Määrittelee lisäturvatoimenpiteitä käytäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käytötyökalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

**VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusmäärykset ja ohjeet! Turvallisuusohjeiden noudattamisen laimintyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.  
**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

**RUUVAJAN TURVALLISUUSOHJEET:**

Pitele laitteesta kiinni sen eristetyistä kahvoista suorittaa töitä, joiden aikana ruuvi saattaa osua piilossa oleviin sähköjohoihin. Ruuvin kosketus jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliosat jännityksiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Käytä korvasuojaia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

**TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA**

Käytä suojarusteita. Käytä aina suojalaseja käytäessäsi konetta. Suosittelemme suojarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojajanaamari, työkäsineet, tukevat, liuastamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosojuiset.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäté voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästää kosketukseen ihmisen kankaan. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojaista.

Terveydellisiä varoja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestiin) työstäminen on kielletty.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammutta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen pääle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheutua voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääryksestä noudattaen.

Mahdollisia syitä voivat olla:

- työkalun vinoutuminen työstökappaleessa
- työstetyl materiaalin puhkaiseminen
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

Käytetty työkalu saattaa kuumeta käytön aikana.

**VAROITUS!** Palovamman vaara

- työkalua vahdettaessa
- laitetta pois laskettaessa

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varo seinän, katton ja lattian poratessa osumasta sähköjohtoon, kaasus- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen.

Varmistamatot työstökappaleet saattavat aiheuttaa vakaavia vammoja ja vaurioita.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poista normaalilta jättehuollon kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jättehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkivaara).

Käytä ainoastaan System M18 latauslaitetta System M18 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaan akkuhappoa. Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipyttävä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10

minuutin ajan, jonka jälkeen on viipyttää hakeuduttava lääkärin apuun.

**TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTÖ**

Akkukäytöötön iskuruuvinväänin sopii verkosta riippumattomaan ruuvien ja muttereiden kiristämiseen ja irroittamiseen yleiskäytössä.

Älä käytä tuotettua ohjeiden vastaisesti.

**TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA**

Vakuutamme yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvatut tuote vastaa kaikilla sitä koskevien direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksistä sekä seuraavista standardisoituja asiakirjoja:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**AKKU**

Pitkään käytämättä oleet vaihtoakut on ladattava ennen käytöötä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältään akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Akut on ladattava täyteen käytön jälkeen optimaalisen elinän säilyttämiseksi.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaaamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytetessä:

Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa.

Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.

Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

**AKUN YLIKUORMITUSSUOJAUS**

Jos akku ylikuormittuu erittäin suuren virrankulutuksen vuoksi, esim. erittäin suuren vääröntömomentin, poranterän esimijäytyttämisen, äkillisen pysisähtymisen tai lyhytsulun vuoksi, niin sähkötyökalu surisee 2 sekunnin ajan ja sammuu sitten omatoimisesti.

Käynnistä laite uudelleen päästämällä katkaisinpainike irti ja kytkeytä se sitten uudelleen.

Erittäin suuresta kuormituksessa saatata akku kuumeta liikaa. Tässä tapauksessa akku kytkeytyy pois.

Työnnä akku sitten latauslaitteeseen ja lataa se jälleen, jotta se aktivoituu.

**LITIUMI-IONIAKKUJEN KULJETTAMINEN**

Litiumi-ionikut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakiien piiriin.

Näiden akkujen kuljettamisen täytyy suorittaa noudattaen paikallisista, kansallisista ja kansainvälisistä määräyksistä ja sääööksistä.

- Kuljetajat saavat ilman muuta kuljettaa nätit akkuja teitä pitkin.

- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ionikkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta

annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen välittelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvota asiantuntavasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojuettu ja eristetty, jotta välitetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi liuksaata paikaltaan pakkauksen sisällä.
- Vahingottuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa. Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltä.

**HUOLTO**

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuivaltu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdysspiirustuksen ilmoittajan konetyypin ja typpikilvensä olevan kuusinumeroinen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Saksaa.

**SYMBOLIT****HUOMIO! VAROITUS! VAARA!**

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



Lue käyttöohjeet huollettavasti, ennen koneen käynnistämistä.



Sähkölaiteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa.



Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten.



CE-merkki



Kansallinen standardinmukaisusmerkki Ukraina



EurAsian-vaatimustenmukaisusmerkki.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ****ΠΑΛΜΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ****M18 CHIWP12****M18 CHIWF12****M18 CHIWF34**

Αριθμός παραγωγής.....	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
Υποδοχή κατασβιδόλαμας (μπιτ)	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο 1η ταχύτητα	1/2"	1/2"	3/4"
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο 2η ταχύτητα	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Μένιστος αριθμός κρούσεων 1η ταχύτητα	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Μένιστος αριθμός κρούσεων 2η ταχύτητα	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Ροπή στρέψης 1η ταχύτητα	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Ροπή στρέψης 2η ταχύτητα	.474 Nm	.135 Nm	.508 Nm
Μέγιστο μέγεθος βιδών / μέγεθος παξιμαδιών 1η ταχύτητα	..813 Nm	.950 Nm	1016 Nm
Μέγιστο μέγεθος βιδών / μέγεθος παξιμαδιών 2η ταχύτητα	≥M20 (12.9) ..≥M22 (8.8) ..≥M16 (12.9) ..≥M18 (8.8) ..≥M20 (12.9) ..≥M22 (8.8)	≥M20 (12.9) ..≥M22 (8.8) ..≥M22 (12.9) ..≥M24 (8.8) ..≥M22 (12.9) ..≥M24 (8.8)	
Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας	18 V	18 V	18 V
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003 (4,0 Ah)	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

**Πληροφορίες Θορύβου/Δονήσεων**

Τιμές μετρήσεως εξακριβωμένες κατά EN 60 745.

Τύποι Α αξιολογημένη στάθμη θορύβου:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A))	94,4 dB (A)	94,4 dB (A)	94,4 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A))	105,4 dB (A)	105,4 dB (A)	105,4 dB (A)

**Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!**

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διαυσμάτων τριών διεύθυνσης) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60745.

Τιμή εκπτώσης δονήσεων α.

Σφίξιμο βιδών και παξιμαδών μέγιστου μεγέθους .....	11,08 m/s <sup>2</sup>	11,08 m/s <sup>2</sup>	14,88 m/s <sup>2</sup>
Ανασφάλεια K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	6,11 m/s <sup>2</sup>

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίτης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εφεγγαλήσια εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επίπεδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίτης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίζετε πρόσθια μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επιδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσεως. Άμεινες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρώς τραυματισμούς.**

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

**Α ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΑΛΜΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ**

Κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες η βίδα θα μπορούσε να έρεβε σε επιφάνη με κρυφούς αγνώστους ρεύματα. Η επιφάνη της βίδας μ' ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τη μεταφορά ρεύματος στα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Φοράτε ωθασπίδες. Η επιπρόσθια θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

**ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ**

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολισθητη πυτοδήματα, κράνος και ωθασπίδες.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Μην επεξεργάζεστε επικινδυνά για την υγεία υλικά (π.χ. αμιάντος).

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιείστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε εκ νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρίσματος. Σ' αυτή τη περίπτωση ωθ μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντιδράσης. Βρείτε την αιτία του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετε την λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Πιθανές αιτίες:

- Η αρίδα μάκωσε με το προς κατεργασία κομμάτι.
- Σπάσιμο του προς κατεργασία αιλικού.
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικινδυνή περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Η θερμοκρασία της αρίδας μπορεί να φτάσει σε υψηλά επίπεδα κατά τη λειτουργία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος**

- κατά την αλλαγή εργαλείου (αρίδας)
- κατά την απόθεση της συσκευής

Τα γρέζα ή οι σκλήρυνσες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Κατά τις εργασίες σε τούχο, ορφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγγενη ή με μια άλλη διάταξη στερνώσης. Μη ασφαλίσετε προκαλέσουν σοβαρώς τραυματισμούς και ζημιές.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος εξαρτημάτων).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος M18 μόνο με φορτιστές του συστήματος M18. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιείστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε εκ νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρίσματος. Σ' αυτή τη περίπτωση ωθ μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντιδράσης. Βρείτε την αιτία του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετε την λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Μην επεξεργάζεστε επικινδυνά για την υγεία υλικά (π.χ. αμιάντος).

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιείστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε εκ νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρίσματος. Σ' αυτή τη περίπτωση ωθ μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντιδράσης. Βρείτε την αιτία του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετε την λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στανόνες χώρου. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία. Οταν υπάρχει υπερβολική καταπάτηση ή υψηλή θερμοκρασία μπαρεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έθετε σε επαφή με υγρό μπαταρία να πλυθεί αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυθεί σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

**ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ**

Ο κρουστικός βιδωτήρας με συσσωρευτή προσφέρει πολλές δυνατότητες χρήσης για τη βίδωμα και ξεβίδωμα βιδών και παξιμαδών, ανεξάρτητα από το ρεύμα του.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με την επιφύλαξη των διατάξεων για την εργασία.

**ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» με την ίδια ονομασία συμβαίνει με τις διατάξεις της Κοινωνικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director  
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει το τεχνικό φάκελο.

**ΜΠΑΤΑΡΙΣΣΕ**

Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνεται την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άστρια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής οι μπαταρίες μετά τη φόρτιση σφελέουν από το φορτιστή.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημέρων:

Αποθηκεύτε τη μπαταρία περ. στους 27°C σε στεγνό χώρο.  
Αποθηκεύτε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης.

Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Σε υπερφόρτωση της μπαταρίας από πολύ υψηλή κατανάλωση ρεύματος, π.χ. από ακραίες υψηλές ροπές περιστροφής, μπλοκάρισμα του τρυπανίου, ζαρνικό στον ή βραχυκύκλωμα, δονεύεται το ηλεκτρικό εργαλείο για δύο δευτερόλεπτα, αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης και το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα. Για μια νέα ενεργοποίηση, αρριθμήστε ελεύθερο το διακόπτη και στη συνέχεια ενεργοποιήστε εκ νέου.

Κάτω από ακραίες καταπονήσεις θερμαίνεται πάρα πολύ η μπαταρ

**TEKNİK VERİLER****VURMALI AKÜ VIDASI****M18 CHIWP12 M18 CHIWF12 M18 CHIWF34**

Üretim numarası .....	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
Tornavida ucu kovanı.....	...000001-999999 ...	...000001-999999 ...	...000001-999999 ...
Boştaki devir sayısı 1. Vites.....	1/2"	1/2"	3/4"
Boştaki devir sayısı 2. Vites.....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Maksimum darbe sayısı 1. Vites.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Maksimum darbe sayısı 2. Vites.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Tork 1. Vites.....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Tork 2. Vites.....	474 Nm .....	135 Nm .....	508 Nm .....
Maksimum vira büyüklüğü / somun büyüklüğü 1. Vites.....	..813 Nm .....	..950 Nm .....	1016 Nm .....
Maksimum vira büyüklüğü / somun büyüklüğü 2. Vites.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) .....	≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) .....
Kartuş akü gerilimi.....	18 V .....	18 V .....	18 V .....
Ağırlığı ise EPTA-ücreti 01/2003'e göre. (4,0 Ah).....	3,18 kg .....	3,3 kg .....	3,3 kg .....

**Gürültü/Vibrasyon bilgileri**

Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:

Ses basinci seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A)

Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A)

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:

titreşim emisyon değeri a<sub>h</sub>

Maksimum ebatta vira ve somunların sıkılması.....	11,08 m/s <sup>2</sup> .....	11,08 m/s <sup>2</sup> .....	14,88 m/s <sup>2</sup> .....
Tolerans K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	6,11 m/s <sup>2</sup> .....

**UYARI**

Bu talmatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standartına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbirine karşılaşımak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirme için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı ekleni parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılrsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükseltebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirme için ayrıca cihazın kapali olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunduğu süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve ekleni parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş aksılarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

**UYARI! Bütün güvenlik notlarını ve talimatları okuyunuz.** Açıklanan uyarılarla ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.  
**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

**TORNAVIDALAR İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMASI:**

Vidayı büken ve elektrik hattına maruz kalabilen çalışmalar yaparken cihazın izole edilmiş bulunan tutacak kolundan tutun. Voltaj altında kalan vira ile temas edilmesi, metal cihaz parçalarına elektrik akımı verebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden ol.

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayiplarına neden olabilir.

**EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI**  
 Koruma teşhirleri kullanın. Makinada çalışan devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyn. Başlık ve kulaklık taşıtı edilir.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın.

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uça yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uça yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırılmayı; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uça yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarularına dikkat ederek giderin.

Olası nedenler sunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük bimesi
- Ellerinizi çalışmaka olan makinenin içine uzatmayın.
- Uça yerleştirilen takım kullanım sırasında isnayabilir.

**UYARI! Yamax tehlikesi**

- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında
- Alet çalışır durumda iken talaş ve kırıntıları temizlemeye çalışmayı.
- Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlara neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesini olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkilii satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayı (kısa devre tehlikesi).

M18 sistemli kartuş aküleri sadece M18 sistemi şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemi aküleri şarj etmeyin.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile teması gelen yeri hemen bol su ve sabunu yıkayın. Batarya sıvısı gözünze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

**KULLANIM**

Akülü darbeli tork anahtarı elektrik akımı şebekesinden bağımsız olarak vira ve somunların sıkılıp gevşetilmesinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

**CE UYGUNLUK BEYANI**

Tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonizasyon temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-1:2010  
 EN 60745-2-2:2010  
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
 EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director

Teknik evrakları hazırlamak görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**AKÜ**

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre isımmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaktlarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıkten sonra tamamen doldurulması gerekdir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yüklemeye yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gereklidir.

Aküyü 30 günden daha fazla depolaması halinde:

Aküyü takriben 27°C'de kuru olarak depolayın.

Aküyü yüklemeye durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın.

Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

**AKÜNÜN AŞIRI YÜKLENMEYE KARŞI KORUNMASI**

Pek fazla elektrik tüketimi yapılmak suretiyle aküye fazla yüklenildiğinde, örneğin aşırı devir momentleri, matkap sıkıştırması, aniden durma veya kısa devre, elektrikli alet 2 sanıya garip sesler çıkarır ve kendiliğinden durur.

Aleti yeniden çalıştırıldığında şalter basılı kolunu serbest bırakın ve bundan sonra tekrar çalıştırın. Aşırı yüklenme durumunda ise akü pek fazla isnır. Bu durumda akü kendiliğinden durur. Aküyü tekrar doldurmak ve aktif hale getirmek amacıyla şarta bağlayın.

**LITYUM İON PILLERİN TAŞINMASI**

Lityum iyon piller tehlikedir. Madde taşımacılığı yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgeler, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikedir madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi

görmiş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçılık altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakları korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
  - Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
  - Hasarlı veya akımı pillerin taşınması yasaktır.
- Ayrıca bilgiler için nakliye şirketine başvurunuz.

**BAKIM**

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşterisi servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı hanelli rakamı belirterek müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

**SEMBOOLLER**

DİKKAT! UYARI! TEHLIKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır.

Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmesi ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler.

Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danişınız.



Ulusal uygunluk işaretü Ukrayna



EurAsian Uyumluluk işaretü

TECHNICKÁ DATA	AKU RÁZOVÉ UTAHOVÁKY	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Výrobni číslo.....	.....4569 71 01.....	.....4569 72 01.....	.....4569 70 01.....	.....000001-999999.....
Uchycení nástroje.....	.....000001-999999.....	.....000001-999999.....	.....000001-999999.....	.....000001-999999.....
Počet otáček při běhu naprázdno 1. rychlosť.....	1/2"	1/2"	3/4"	.....0-1200 min <sup>-1</sup> .....
Počet otáček při běhu naprázdno 2. rychlosť.....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Počet úderů při zatížení 1. rychlosť.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Počet úderů při zatížení 2. rychlosť.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Krouticí moment 1. rychlosť.....	474 Nm	135 Nm	508 Nm	.....0-2300 min <sup>-1</sup> .....
Krouticí moment 2. rychlosť.....	813 Nm	950 Nm	1016 Nm	.....474 Nm.....
Maximální velikost šroubu / velikost matice 1. rychlosť.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) .....	≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) .....
Maximální velikost šroubu / velikost matice 2. rychlosť.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) .....	≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) .....	≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) .....
Napětí výměnného akumulátoru.....	18 V	18 V	18 V	18 V
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003 (4,0 Ah).....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg

#### Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.

Typická vážená

Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)).....94,4 dB (A).....94,4 dB (A).....94,4 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)).....105,4 dB (A).....105,4 dB (A).....105,4 dB (A)

#### Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745.

Hodnota vibracních emisí a<sub>h</sub>

Utažení šroubů a matic maximální velikosti.....11,08 m/s<sup>2</sup>.....11,08 m/s<sup>2</sup>.....14,88 m/s<sup>2</sup>  
Kolísavost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....6,11 m/s<sup>2</sup>

#### VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického náradí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického náradí. Jestliže se ale elektrické náradí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před úniky chvění jako například: technická údržba elektrického náradí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**A UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.  
**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

#### A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI SE SROUBOVÁKEM:

Přístroj držte za izolované plochy, pokud provádít práce, při kterých může šroub zasáhnout skrytá elektrická vedení. Kontakt šroubu s vedením pod napětím může přivést napětí na kovové části přístroje a způsobit elektrický ráz.

**Používejte chrániče sluchu.** Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

#### DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým náradím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použít součásti ochranného oděvu a ochranné obuv, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuv, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tříto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmíjí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. asbest).

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínějte, pokud je nasazený nástroj zablokován; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

#### OBLAST VYUŽITÍ

Nárazový utahovák s akumulátorem je univerzálně použitelný k utahování i uvolňování šroubů a matic nezávisle na přípojce k síti.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

#### CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director



Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

#### AKUMULÁTORY

Déle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znova nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Optimální životnost akumulátorů se zajistí, když se po použití vždy plně nabijí.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabítí vymوتi z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:  
Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C.

Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.  
Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

#### OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Při přetížení akumulátoru příliš vysokým odbarem proudu, například při extrémně vysokých točivých momentech, při blokování vrtáku, náhlém zastavení nebo zkratu, začne vrtačka na 2 sekundy brúct a poté se samočinně vypne.

K opětnému zapnutí uvolněte spínací tlačítko a poté jej opět zapněte.

Při extrémním zatížení se akumulátor může silně zahřát.

Dojde-li k tomu, akumulátor se vypne.

Akumulátor v tomto případě k dobrému a aktivaci vložte opět do nabíječky.

#### PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vy expedování a samotnou přepravu smíjí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohližet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněny a izolované, aby se zamezilo zkrátku.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámcu balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vytékly baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

#### ÚDRŽBA

Používejte výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. "Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na vykoném štítku.

#### SYMBOLY



POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výmenný akumulátor.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdát je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci.

Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.



Národní znak shody Ukrajiny



Euroasijská značka shody

**TECHNICKÉ ÚDAJE AKUMULÁTOROVÁ PRÍKLEPOVÁ UŤAHOVÁČKA**

	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Výrobné číslo.....	4569 71 01..... ...000001-999999.....	4569 72 01..... ...000001-999999.....	4569 70 01..... ...000001-999999.....
Upnutie nástroja .....	1/2"	1/2"	3/4"
Otačky naprázdno 1. prevodový stupeň .....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Otačky naprázdno 2. prevodový stupeň .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Počet úderov 1. prevodový stupeň .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Počet úderov 2. prevodový stupeň .....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Točivý moment 1. prevodový stupeň .....	.474 Nm..... .813 Nm.....	135 Nm..... 95 Nm.....	508 Nm..... 1016 Nm.....
Točivý moment 2. prevodový stupeň .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)..... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8).....	≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8)..... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8).....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)..... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8).....
Maximálna veľkosť skrutky / veľkosť matice 1. prevodový stupeň .....	.....	.....	.....
Maximálna veľkosť skrutky / veľkosť matice 2. prevodový stupeň .....	.....	.....	.....
Napätie výmenného akumulátora.....	18 V..... 3,18 kg.....	18 V..... 3,05 kg.....	18 V..... 3,3 kg.....
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003 (4,0 Ah) .....	3,18 kg.....	3,3 kg.....	3,3 kg.....

**Informácia o hluku / vibráciach**

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.  
A-ohodnotená hladina akustického tlaku prístroja ciní

Hladina akustického tlaku (Kolisavost' K=3dB(A)).....	94,4 dB (A).....	94,4 dB (A).....	94,4 dB (A).....
Hladina akustického výkonu (Kolisavost' K=3dB(A)).....	105,4 dB (A).....	105,4 dB (A).....	105,4 dB (A).....

**Používajte ochranu sluchu!**

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 60745.

Hodnota vibráčnych emisií a<sub>h</sub>

Utiahnutie skrutiek a matíc maximálnej veľkosti .....	11,08 m/s <sup>2</sup> ..... 1,5 m/s <sup>2</sup> .....	11,08 m/s <sup>2</sup> ..... 1,5 m/s <sup>2</sup> .....	14,88 m/s <sup>2</sup> ..... 6,11 m/s <sup>2</sup> .....
---	--	--	---

**POZOR**

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na prebežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií lísiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je sice v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teplovy rúk, organizácia pracovných postupov.

**A UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcim teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a alebo ľahké poranenie.  
**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU SO SKRUTKOVACOM:**

Kadar izvajate dela pri katerich lahko sveder zadane v prikrite električne vode, držite napravo za izolirane prijemalne površine. Sík svedra z električným vodníkom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnegu udara.

**Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

**ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY**

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme tiež použiť súčasť ochranného odevu a ochrannej obuv, ako sú protipriášná maska, ochranné rukavice, pevná a nekľazúca obuv, ochranná prilba a ochranná sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa opracovávať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest).

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapoňajte, pokiaľ je nasadený nástrój zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:

- spriecenie v opracovávanom obroku
- prelomenie opracovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nesazasahujte do bežiaceho stroja.

Nasadený nástrój sa počas používania môže rozhorúčiť.

**POZOR! Nebezpečenstvo popálenia**

- pri výmeni nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrolok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrolok môžu spôsobiť ľahké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému M18 nabijať len nabíjacimi zariadeniami systému M18. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabijať.

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažiach alebo extrémnych teplotách môže dojsť k vytiekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dojde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydлом. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

**POUŽITIE PODĽA PREDPISOV**

AKU-príklepový skrutkovač je univerzálnie použiteľný na upevňovanie a uvoľňovanie skrutiek a matíc nezávisle na sieťovej prípojke.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

**CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY**

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC a nasledujúcimi harmonizujúcimi normativnými dokumentmi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director



Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Technologic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**AKUMULÁTORY**

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobríť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátoru udržovať čisté.

K zachovaniu optimálnej životnosti se baterie musejí po použití vždy úplne dobríť.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabiti vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C.

Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabijacej kapacity. Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

**OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU AKUMULÁTORA**

Pri preťažení akumulátora príliš vysokým odberom prúdu, napríklad pri extrémne vysokých točivých momentoch, pri blokovaní vŕtaka, náhlom zastavení alebo skrate, začne vŕtačka na 2 sekundy hučať a potom sa samočinne vypne.

K opäťovnému zapnutiu uvoľnite spináčne tlačidlo a potom ho opäť zapnite.

Pri extrémnom zatažení sa akumulátor môže silne zahriať. Ak k tomu dojde, akumulátor sa vypne.

Akumulátor v tomto prípade k dobitiu a aktivácii vložte opäť do nabíjačky.

**PREPRAVA LÍTOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ**

Lítovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútrosťatných a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebiteľia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.

- Komerčná preprava lítovo-iónových batérií prostredníctvom spedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave

nebezpečného nákladu. Príprava k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátnie vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vylečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu spedičnú firmu.

**ÚDRŽBA**

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych center (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych center).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyzídať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmestného čísla na výkonovom štítku.

**SYMBOLY**

POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností.

Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelenie a odovzdať ich v recykláčnom podniku na ekologickú likvidáciu.

Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recykláčne podniky a zberné dvory.



Národný znak zhody Ukrajiny



Euroázijská značka zhody

**DANE TECHNICZNE KLUCZ UDAROWY AKUMULATOROWY**

	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Numer produkcyjny.....	4569 71 01..... 000001-999999.....	4569 72 01..... 000001-999999.....	4569 70 01..... 000001-999999.....
Gniazdo końcówek.....	1/2"	1/2"	3/4"
Predkość bez obciążenia 1 bieg.....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Predkość bez obciążenia 2 bieg.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Częstotliwość udaru 1 bieg.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Częstotliwość udaru 2 bieg.....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Moment obrotowy 1 bieg.....	474 Nm.....	135 Nm.....	508 Nm
Moment obrotowy 2 bieg.....	.813 Nm.....	.950 Nm.....	1016 Nm
Maksymalna wielkość śruby / nakrętki 1 bieg.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8).....	≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8).....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8).....
Maksymalna wielkość śruby / nakrętki 2 bieg.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8).....	≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8).....	≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8).....
Napięcie baterii akumulatorowej.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Ciążar wg procedury EPTA 01/2003 (4,0 Ah).....	3,18 kg.....	3,3 kg.....	3,3 kg.....

**Informacja dotycząca szumów/vibracji**

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.

Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))..... 94,4 dB (A)..... 94,4 dB (A)..... 94,4 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))..... 105,4 dB (A)..... 105,4 dB (A)..... 105,4 dB (A)

**Należy używać ochroniacz uszu!**

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków)

wyznaczone zgodnie z normą EN 60745

Wartość emisji drgań a<sub>h</sub>Przykręcanie śrub i nakrętek maksymalnej wielkości..... 11,08 m/s<sup>2</sup>..... 11,08 m/s<sup>2</sup>..... 14,88 m/s<sup>2</sup>Niepewność K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 6,11 m/s<sup>2</sup>**OSTRZEŻENIE**

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia vibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie vibracyjne przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia vibracyjnym należy uwzględnić również czas, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia vibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Błęd w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub cięzkie obrażenia ciała.**

**Należy starannie przeczytywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA KLUCZ UDAROWY**

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytywą, gdy wykonujesz roboty, w trakcie których śruba może natrafić na ukryte przewody prądowe. Kontakt śrubi z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

**Stosować środki ochrony słuchu!** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

**DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE**

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pylochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki głowy.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzane jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reaktywnym. Należy wykryć i usuwać przyczyny zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

**M18 CHIWP12 M18 CHIWF12 M18 CHIWF34**

kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

**WARUNKI UŻYTKOWANIA**

Uniwersalna w użyciu akumulatorowa wkrętarka udarowa, do mocowania i odkręcania śrub i nakrętek, niezależna od przyłącza sieciowego.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WWE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director

Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**BATERIE AKUMULATOROWE**

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

W celu zagwarantowania optymalnej żywotności należy po zakończonej eksploatacji naładować akumulatory do pełna.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej anieži 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%.

Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

**AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME**

Przy przeciążeniu akumulatora bardzo dużym prądem na przykład wskutek ekstremalnie dużych momentów obrotowych, zakleszczenia wiertła, naglego zatrzymania się lub zwarcia narzędzi elektryczne 'buczy' przez 2 sekundy i samoczynnie wyłącza się.

W celu ponownego włączenia należy zwolnić, a następnie ponownie włączyć przycisk wyłączenia.

Pod ekstremalnymi obciążeniami może dojść do silnego nagrzania się akumulatora. W takim wypadku akumulator wyłącza się.

Wówczas należy wekłać akumulator do ładowarki, aby go ponownie naładować i aktywować.

**TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH**

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach otak po prostu.

- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwariować należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

**UTRZYMANIE I KONSERWACJA**

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennej Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punktach Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMbole**

**UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!**



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącyymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiskowymi naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego.

Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych w władzach lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Znak CE



Krajowy znak zgodności Ukraina



Znak zgodności EurAsian

**MŰSZAKI ADATOK****AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ**

	<b>M18 CHIWP12</b>	<b>M18 CHIWF12</b>	<b>M18 CHIWF34</b>
Gyártási szám.....	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
Bitbefogás.....	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Üresjáratú fordulatszám 1. Fokozat.....	1/2"	1/2"	3/4"
Üresjáratú fordulatszám 2. Fokozat.....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Útésszám 1. Fokozat.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Útésszám 2. Fokozat.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Forgatónyomaték 1. Fokozat.....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Forgatónyomaték 2. Fokozat.....	.474 Nm	135 Nm	508 Nm
Maximális csavarméret / anyaméret 1. Fokozat.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	
Maximális csavarméret / anyaméret 2. Fokozat.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	
Akkumulátor feszültség.....	18 V	18 V	18 V
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint. (4,0 Ah) .....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

**Zaj/Vibráció-információ**

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

Szabvány szerinti A-értékelésű hangsínt:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A))..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A)

Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A))..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A)

**Hallasvédő eszköz használata ajánlott!**

Összesített rezgésértékek (három irány vektorialis összege) az EN 60745-nek megfelelően meghatározva.

a rezgesemisszió érték

Maximális méretű csavarok és anyák meghúzása..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>  
K bizonytalanság = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>**FIGYELMEZTETÉS**

A jelen utasításokban megadott rezgesszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemérésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgesszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használtsárszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgesszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használataban. Ez jelentősen csökkenheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgék hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

**FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.****BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK CSAVAROZÓGÉPEKHEZ**

Olyan munkák végzésékor, melyeknél a csavar rejtett áramvezetékeket érhet, a szigetelt markolati felületeknek tartsa a készüléket. A csavar feszültségvezető vezetékkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elő.

**Viseljen hallásvédőt.** A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.**TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK**

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgy mint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezethebe.

Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbeszter).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fenntáll; ennek során nagy ellennyomaték visszarángás történhet. Határozza és szüntesse

meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:

- a szerszám elakad a megmunkálandó munkadarabban
- a megmunkálandó anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlerhelése

Ne nyúljon a járó géphe.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Egési sérülések veszélye

- szerszámcserekor
- a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, töröléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Balban, fődámban, aljzatban történő fűrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

Biztosítsa a munkadarabot befogó szerkezetet. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemetbe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az M18 elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárálag a rendszerhez tartozó töltővel töltse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárálag száraz helyen szabad tárolni. Nedvesítőtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vizivel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartha a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

**RENDELTELETÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

Az akkumulátorral működő útmutatóval csavarbehajtó gép hálózati csatlakozás nélkül univerzálisan alkalmazható csavarok és csavaranyák meghúzásához és oldásához.

A készüléket kizárálag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

**CE-AZONOSÁGI NYILATKOZAT**

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a "Műszaki Adatok" alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelv minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**AKKUK**

A hosszabb ideig üzemen kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételten fel kell tölteni.

50°C feletti hőrméréskétnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon törött hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozít minden tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:

Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni.

Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.

Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

• A fogyasztó minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat között.

• A litium-ion akkuk szállításmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárálag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúsni a csomagolásban belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállításmányozási vállalatához.

**KARBANTARTÁS**

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címe kiadványt).

Igény esetén a készülékről röppantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímeket található hatjegy szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

**SZIMBÓLUMOK****FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!**

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Az elektromos eszközök nem szabad a háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközök szelektívben kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.



Ukrán nemzeti megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelzés.

**TEHNIČNI PODATKI****BATERIJSKI UDARNI VIJAČNIKI****M18 CHIWP12      M18 CHIWF12      M18 CHIWF34**

Proizvodna številka.....	4569 71 01.....	4569 72 01.....	4569 70 01.....
Sprejem orodja.....	...000001-999999.....	...000001-999999.....	...000001-999999.....
Število vrtljajev v prostem teku 1. prestava.....	1/2"	1/2"	3/4"
Število vrtljajev v prostem teku 2. prestava.....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Število udarcev 1. prestava.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Število udarcev 2. prestava.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Vrtljni moment 1. prestava.....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Vrtljni moment 2. prestava.....	.474 Nm.....	.135 Nm.....	.508 Nm.....
Maksimalna velikost vijaka / matic 1. prestava.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8).....	≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8).....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8).....
Maksimalna velikost vijaka / matic 2. prestava.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8).....	≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8).....	≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8).....
Napetost izmenljivega akumulatorja.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Teža po EPTA-proceduri 01/2003 (4,0 Ah).....	3,18 kg.....	3,3 kg.....	3,3 kg.....

**Informacije o hrupnosti/vibracijah**

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezeno z EN 60 745.

A ocenjeni nivo zvočnega tlaka znaša tipično

94,4 dB (A)..... 94,4 dB (A)..... 94,4 dB (A)

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....

105,4 dB (A)..... 105,4 dB (A)..... 105,4 dB (A)

**Nosite zaščito za sluh!**Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri)  
določena ustrezeno EN 60745.Vibracijska vrednost emisij a<sub>h</sub>Privanje vijakov in matic maksimalne velikosti ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>  
Nevarnost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>**OPOZORILO**

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranim merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitev s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresjenjem.

Za natančno oceno obremenitev s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

**A OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali telesne poškodbe.  
**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

**A VARNOSTNI NAPOTKI ZA UDARNI VIJAČNIKI**

Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikrite električne vode, držite napravo za izolirane prijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo slухa.

**NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA**

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedreče obuvalo, čelada in zaščita za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosten zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezeno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditev v obdelovanцу
- prežganje obdelovanega materiala

**UPORABA V SKLADU Z NAMENBOSTJO**

Univerzalen namen uporabe akumulatorskega udarnega vijačnika služi privitju in odviju vijakov in matic, neodvisno od omrežnega priklopa.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namenbostjo uporabiti samo za navede namene.

**CE-IJJAVA O KONFORMNOSTI**

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod "Tehnični podatki" opisan proizvod ujemata z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**AKUMULATORJI**

Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

Za optimalno življensko dobo je akumulatorje potrebno po uporabi napolniti do konca.

Za čim daljšo življensko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:

Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem.

Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.

Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

**ZASČITA PREOBREMENITVE AKUMULATORJA**

V primeru preobremenitev akumulatorjev zaradi zelo visoke porabe toka, npr. ekstremno visokih vrtljnih momentov, zatika svedra, nenačedna zaustavitev ali kratkega stika, električno orodje 2 sekundi brni in se samodejno izklopi.

Za ponoven vklop izpustite tipko stikala in nato znova vklopite. Pod ekstremnimi obremenitvami se lahko akumulator močno segreje. V tem primeru se akumulator izklopi.

Za ponovno polnilev in aktiviranje akumulatorja ga je potrebno vstaviti v polnilec.

**TRANSPORT LITIJ-IONSKIH AKUMULATORJEV**

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

• Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.

• Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterjev podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezeno izoliranih oseb. Celoten proces je potreben strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potreben upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovani ali iztekajoči akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špediterško podjetje.

**VZDRŽEVANJE**

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovni servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

**SIMBOLI**

POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potreben zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo.



Nacionalna oznaka skladnosti Ukrajina



EurAsian oznaka o skladnosti.

**TEHNIČKI PODACI AKUMULATORSKU UDARNI IZVIJAĆ**

	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Broj proizvodnje.....	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
Priklučivanje alata.....	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Broj okretaja praznog hoda 1. Brzina.....	1/2"	1/2"	3/4"
Broj okretaja praznog hoda 2. Brzina.....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Broj udaraca 1. Brzina.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Broj udaraca 2. Brzina.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Okretni moment 1. Brzina.....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Okretni moment 2. Brzina.....	.474 Nm	.135 Nm	.508 Nm
Okretni moment 2. Brzina.....	.813 Nm	.950 Nm	.1016 Nm
Maksimalna veličina vijka / veličina maticice 1. Brzina.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	
Maksimalna veličina vijka / veličina maticice 2. Brzina.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	
Napon baterije za zamjenu.....	18 V	18 V	18 V
Težina po EPTA-proceduri 01/2003 (4,0 Ah).....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

**Informacija o buci/vibracijama**

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.  
A-procjjeni nivo pritiska zvuka aparata iznosi tipično

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A)

Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A)

**Nositi zaštitu sluha!**

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su  
odmjerenje odgovarajuće EN 60745

Vrijednost emisije vibracija a<sub>v</sub>

Stezanje vijaka i matica maksimalne veličine ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>  
Nesigurnost K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>

**UPozORENIE**

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja. Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primjenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povišiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

**A UPOZORENJE! Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.**

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

**■ SIGURNOSNE UPUTE ZA UDARNI IZVIJAĆ**

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvode radove kod kojih rezacki alat može pogoditi skrivene vodove struje. Kontakt rezackog alata sa vodovima koji sprovođe naponom može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

**Nosite zaštitu za sluš. Djeđovanje buke može dovesti do gubitka sluha.**

**OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE**

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjeli došpjeti u tijelo. Nosit prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obradjavati nikakvimi materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovo uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronadite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobljeđivanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

**UPOZORENJE! Opasnost od opeketina**

- Kod promjene alata
- Kod odlaganja uređaja

Piljevinu ili iherje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjavati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštecenja.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatu ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema M18 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema M18. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Baterije za zamjenu i uređaje, za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscrpit baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod

kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

**PROPSNA UPOTREBA**

Udarni zavrtač sa akumulatorom je univerzalno upotrebljiv za pričvršćivanje i odvrtanje vijaka i matica, nezavisno od priključka struje.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

**CE-IJJAVA KONFORMNOSTI**

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod "Tehnički podaci", sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EC i sa sljedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BATERIJE**

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjegi.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:

Akumulator skladišti na suhom kod ca. 27°C.

Akumulator skladišti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.

Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

**ZASHTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA**

Kod preopterećenja akumulatora kroz visoku potrošnju struje, npr. ekstremno visoki okretni momenti, zaglavljenje svrdla, naglo zaustavljanje ili kratki spoj, elektroalat briji 2 sekunde dugi i isključuje se samostalno.

Za ponovno uključivanje isputisti otpornac prekidač i zatim ponovno uključiti.

Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator može jako zagrijati. U ovom slučaju se akumulator isključuje.

Akumulator zatim utaknuti u punjač kako bi se ovaj ponovno napunio i zatim aktivirao.

**TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA**

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu

opasne robe. Otpremničke pripreme i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školjovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

- Uvjerte se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscrnjene baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

**ODRŽAVANJE**

Primjeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se creće pojedinih dijelova aparata uz navođenje podataka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

**SIMBOLI**

PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Nacionalni znak konformnosti Ukrajina



EurAsian znak konformnosti.

## TEHNISKIE DATI AKUMULATORA TRIECIENA SKRUVGRIEZIS

	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Izlaides numurs	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
Instrumentu stiprinājums	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Apgrizeņi tukšgaitā 1. ātrums	1/2"	1/2"	3/4"
Apgrizeņi tukšgaitā 2. ātrums	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Sitienu biežums 1. ātrums	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Sitienu biežums 2. ātrums	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Griezes momenta 1. ātrums	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Griezes moments 2. ātrums	.474 Nm	.135 Nm	.508 Nm
Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums 1. ātrums	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)		
Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums 2. ātrums	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)		
Akumulatora spriegums	18 V	18 V	18 V
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003 (4.0 Ah)	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

## Trokšņu un vibrāciju informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.

Instrumenta tipiskais pēc A vērtētās trokšņa spiediena līmenis

parasti sastāda

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A)

Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A)

## Nēsāt trokšņa slāpētāju!

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek

noteikta atbilstoši EN 60745.

svārstību emisijas vērtība a<sub>h</sub>

Maksimāla lieluma skrūvju uz uzgriežņu piegriešana ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>

Nedrošība K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>

## UZMANĪBU

Instrukcijā norādīta svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstrumenti tiek pielietoti citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palīelināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzais svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierices ir izslēgtā vai arī ir ieslēgtā, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ieteikmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

**BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas.** Šeit sniegti drošības noteikumi un norādījumi neievērošanai var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triceniem vai nopietnam savainojumam. Pēc izmēšanās uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

## DROŠĪBAS NOSACĪJUMI LIETOJOT TRIECIENA SKRUVGRIEZIS

Turiet ierici aiz izolētājām turēšanas virsmām, veicot darbus, kur skrūve vair skart apslēptus elektrības vadus. Skrūves kontakts ar spriegumu vadošu vadu var ierices metāla dājas uzlādēt un novest pie elektriskās strāvas trieciena.

**Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

## CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Jāizmanto aizsargaprikojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jāņem aizsargbrilles, leteicams nēsāt aizsargapģēbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslidīga materiāla, kiveri un ausu aizsargs.

Puteklī, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jāņem piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Ja izmantojamas darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamās darba rīks ir bloķēts; var rasties atsilenis ar augstu griezes momentu.

Nošķaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Iespējamie iemesli:

- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caursists

- elektroinstrumenti ir pārslagots

Leslēgtā ierīcei nepieskarties.

Izmantojamais darba rīks darba gaitā var stipri sakarst.

### UZMANĪBU! Bīstamība apdedzināties

- veicot darba rīka nomaiņu
- noliekat iekārtu

Skaidas un atlūzas nedrīkst ļemt arā, kamēr mašīna darbojas. Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojaut elektriskos, gāzes un udens vadus.

Fiksēt apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenosiprīnāti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms mašīni veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest uguņi vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet speciālistā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams iesslēgums).

M18 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar M18 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt valā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātora var izteikt akumulātora šķidrumus. Ja nonāk saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un zlepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acīs vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Uzgriežņu atslēga ar akumulatoru ir universāli izmantojama skrūvju un uzgriežņu skrūvēšanai un atskrūvēšanai bez tikla pieslēguma.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti "tehnisko datu lapā", pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director



Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## AKUMULĀTORI

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai bateriām būtu optimāls mūžš, pēc lietošanas bateriju bloks pilnībā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētājā ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas; uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27°C un sausā vietā. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

## AKUMULATORA AIZSARDŽĪBA PRET PĀRSLOGOJUMU

Akumulatoru pārslogojuma gadījumos, esot ļoti lielam elektroenerģijas patēriņam, piem., ārkārtīgi augsts griezes moments, urba lekeršanās, pēkšņa apstāšanās vai iessavienojums, elektriskais darbarīks 2 sekundes rūc, un pats izslēdzas.

Lai to atkal iezīgtu, atlaidiet iezīgšanas pogu un tad to iezīdēziet no jauna.

Esot ārkārtīgi augstam noslogojumam, akumulators var spēcīgi sakarst. Sādā gadījumā akumulators atslēdzas.

Akumulatoru var ievietot lādētājā, lai to atkal uzlādētu un aktivizētu.

## LITIJU JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA

Uz litiju jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

• Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.

• Uz litiju jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedicijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un

transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācītis personāls. Viss process jāvada profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārliecīgumus, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no iessavienojumiem.
- Pārliecīgumus, ka akumulators iepakojumā nevar paslēpt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

## APKOPE

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detalas, kuru nomainīja nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeļu un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāvā no sešiem simboliem.

## SIMBOLI



UZMANĪBU! BĪSTAMI!



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānoder pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvošies dabai draudzīgā veidā. Meklējet otrezējās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.

## CE markējums



Ukrainas nacionālais atbilstības simbols.



EurAsian atbilstības markējums.

**TECHNINIAI DUOMENYS****SMŪGINIS ATSUKTUVAS SU AKUMULATORIUMI**

	<b>M18 CHIWP12</b>	<b>M18 CHIWF12</b>	<b>M18 CHIWF34</b>
Produkto numeris	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
Irankių griebtuvas	...000001-999999 ...	...000001-999999 ...	...000001-999999 ...
Sūkių skaičius laisva eiga 1. pavara	1/2"	1/2"	3/4"
Sūkių skaičius laisva eiga 2. pavara	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Smūgių skaičius 1. pavara	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Smūgių skaičius 2. pavara	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Sukimo momentas 1. pavara	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Sukimo momentas 2. pavara	.474 Nm	135 Nm	508 Nm
Maksimalus varžto / veržlės dydis 1. pavara	...≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ...≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ...≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	...≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ...≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ...≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	
Maksimalus varžto / veržlės dydis 2. pavara			
Keičiamuoju akumuliatoriaus ištampa	18 V	18 V	18 V
Prietaiso svoris ivertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką (4,0 Ah)	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

**Informacija apie triukšmą/vibraciją**

Vertės matuotos pagal EN 60 745.

Prietaisui būdingas garso slėgio lygis, koreguotas pagal A dažnį charakteristiką.

Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) 94,4 dB (A) 94,4 dB (A) 94,4 dB (A)

Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) 105,4 dB (A) 105,4 dB (A) 105,4 dB (A)

**Nešioti klausos apsaugines priemones!**

Bendroji svyramų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.

Vibravimų emisijos reikšmė a<sub>v</sub>Užveržti maksimalaus dydžio varžtus ir veržlės ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>  
Paklaida K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>**DĖMESIO**

Instrukcijoje nurodyta svyramų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai ivertinti svyramų apkrovą.

Nurodyta svyramų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyramų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniskai prizūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyramų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyramų apkrovą, būtina atsižvelgti į jų laikotarpį, kai renginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažinti svyramų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyramimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaišymas, darbo procesų organizavimas.

**⚠️ |SPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Jei nepaisysite žemaiu patelktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.  
**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

**⚠️ SUKUVAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI:**

Prietaisą laikykite ant izoliuoto guminio paviršiaus, jei atliekate darbus, kurių metu sraigtas gali pasiekti sulenktais srovės tiekimo linijas. Sraigti prisilietus prie įtampos tiekiančių linijų gali įsikrauti prietaiso dalyis ir ivykti elektros smūgis.

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

**KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI**

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorių, apsaugos pirtstines, kietus batus neslidžiaiš padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepaetekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukų nuo dulkių.

Negaime apdirbti medžiagą, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokuojant įstatomajį įrankį būtina išjungti prietaisai! Neįunkite prietaiso, kol įstatomas įrankis yra užblokuotas; galimas grįžtamasis smūgis su dideliu sukimo momentu. Atsižvelgdami į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokavimo priežastį.

Galimos priežastys:

- Susidariusios apdirbamuo rouošinio briaunos
- Apdirbamos medžiagos pratrūkimas
- Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomas įrankis gali įkaisti.

**DĒMESIO!** Pavojujus nusideginti

- keičiant įrankį
- padedant prietaisą

Draudžiama išminėti drožles ar nuopojovas, renginiui veikiant. Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens valzdžius.

Ruošinį užliūksuokite įtempimo renginiui. Neužliūksuoti ruošinai gali sunkiai susižaloti ir būti pažeidimui priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius darbus renginyje, išimkite keičiamą akumuliatorij.

Sunaudotus keičiamus akumuliatorijus nedeginkite ir nemeskite į būtinės atliekas. „Milwaukee“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamus akumuliatorijus tvarymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamus akumuliatorijus nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojų jungimų pavojus).

Keičiamus M18 sistemos akumuliatorius kraukite tik „M18“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorijų.

Keičiamus akumuliatorijus ir įkroviklius nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorijų gali išeikėti akumuliatoriaus skytis, išsitepus akumuliatoriaus skytui, tuo pat nuplaukite vandeniu su muiliu. Patekus į akis, tuo pat ne trumpiai kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuo pat kreipkitės į gydytoją.

**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Akumuliatorinių impulsinių suktuvų galima universaliai naudoti varžtams ir veržlėms priveržti ir atpalaiduoti, neprisklausomai nuo galimybės jungtis į el. tinklą.

Ši prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškiame, jog skyriuje "Techniniai duomenys" aprašytas produktas atitinka visus foliu pateiktų juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director

Igaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**AKUMULATORIAI**

Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštėnė nei 50 °C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorijų galį. Venkite ilgesnio Saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamu akumuliatorius jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Pasinaudoti prietaisu, visiškai įkraukite akumuliatorijų, kad priešais veikty optimaliai ilgai.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atliko įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkrepti dėmesį į šias nuorodas: bateriją laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%. Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

**APSAUGA NUO AKUMULATORIAUS PERKROVOS**

Perkrovus akumuliatorius dėl itin didelės vartojamos srovės, pvz.: labai didelių apskū, staigaus stabdymo, trumpo sujungimo ar užsikurtus gražtui, elektrinės įrankis veikia dar 2 sekundes ir išsijungia automatiškai.

Norint iš naujo įjungti įrankį, reikia atleisti mygtuką ir jį dar kartą įjungti.

Dėl ekstremalių apkrovų akumuliatorius gali labai stipriai įkaisti. Tokiu atveju jis išsijungia.

Tada akumuliatorius reikia įkišti į įkroviklį, kad jis įsikrautų ir veikytų.

**LICIO JONŲ AKUMULATORIŲ PERVEŽIMAS**

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimą.

Siuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

• Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.

• Už komercinių ličio jonų akumuliatoriorius pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali

atlkti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpujų jungimų, išlitinkinkite, kad kontaktai yra apsaugoti iš izoliuoti.
  - Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuočių viduje neslidinėtų.
  - Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumuliatorius.
- Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

**TECHNINIS APTARNAVIMAS**

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrius adresą brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiazenklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinių prietaiso brežinį.

**SIMBOLIAI**

DĒMESIO! ISPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorij.



Prieš pradēdami dirbtį su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Elektros prietaisų negalima išnesti kartu su būtinėmis atliekomis.

Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdirbimo centrą, kad jie būtų utilizuoti neteršiant aplinkos.

Informacijos apie perdirbimo centrus ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukite vėtros įstaigoje arba prekybininko.



Nacionalinė atitinkies ženklas Ukrainoje



„EurAsian“ atitinkies ženklas.

**TEHNILISED ANDMED****JUHMETA KRUVIKEERAJA****M18 CHIWP12****M18 CHIWF12****M18 CHIWF34**

Tootmisnúmer .....	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
...	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Tööriista kinnitus.....	1/2"	1/2"	3/4"
Põõrlemiskiirus tühjooksul 1. käik.....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Põõrlemiskiirus tühjooksul 2. käik.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Löökide arv 1. käik.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Löökide arv 2. käik.....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Pöördemoment 1. käik.....	.474 Nm	135 Nm	508 Nm
Pöördemoment 2. käik.....	.813 Nm	.950 Nm	1016 Nm
Maksimaalne Krugi / mutri suurus 1. käik.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)		
Maksimaalne Krugi / mutri suurus 2. käik.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)		
Vahetatava aku pinge.....	18 V	18 V	18 V
Kaal vastavalt EPTA-protseduuri 01/2003 (4,0 Ah).....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

**Müra/vibratsiooni andmed**

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

Seadme A-filtriga hinnatud helirõhutase on tüüpiliselt

Heliõhutuse (Määramatus K=3dB(A)) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A)

Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A)) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A)

**Kandke kaitseks körvaklappe!**

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud

EN 60745 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärthus a<sub>h</sub>

Maksimaalse suurusega krudi ja mutrite pingutamine ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>  
Määramatus K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>

**TÄHELEPANU**

Antud juhendis toodud võnketaise on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketaise kehitib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude töölististega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketaise siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaiset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitud või on küll sisse lülitud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

**HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.**

Ohutusnõuetega ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

**KRUVITATE OHUTUSJUHISED:**

Hoidke kõed seadme isoleeritud käepidemetel, kui Te teostate töid, mille juures krugi võib sattuda varjatud voolujuhitmetele. Krugi kontakt pinget juhitva juhtmega võib panna metallist seadme osad pingi alla ja põhjustada elektrilöög.

**Kandke kaitseks körvaklappe.** Müra mõju võib kutsuda esile kuulmisse kaotuse.

**EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED**

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprillit. Kaitserietusena soovitatatakse kasutada tolumumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisseede kaitset.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materiale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerimise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriista on blokeeritud; seejuures võib kõige reaktsioonimomendiga tagasisilöök tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustööriista blokeerimise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- viilti asetumine töödeldavas toorikus

- töödeldava materjali läbimurdumine
- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

**TÄHELEPANU! Pöletusoht**

- tööriista vahetamisel
- seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad raski vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavataku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmepürgisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku kätist; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallemetega (lühiiseohut).

Laadige süsteemi M18 vahetatavaid akusid ainult süsteemi M18 laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel võib äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvadelik vältja voolata. Akuvadelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

**KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Aku-löökkravits on universaalne tööriisti mutrite ja krividine kinni- ja lahtikeeramiseks võrguühendusest sõltumata.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt õaranäidatud otstarbele.

**EÜ VASTAVUSAVALDUS**

Me deklareerime ainusikuliselt vastutades, et lõigus "Tehnilised andmed" kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EÜ kõigile olulisele tähtsusega eeskirjade ning järgmiste harmoniseeritud normatiivsetele dokumentidele:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director



On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**AKUD**

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet.

Vältige pikemat soojenemist pääkese või kütteseadme möjul. Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontakti puhtad.

Patreide optimaalse eluea tagamiseks, pärast kasutamist täielikult lae paterile plökk.

Akud tuleks võimalikult pika kasutuse saavutamiseks pärast täisaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:

Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures.

Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.

Laadige akut iga 6 kuu tagant täis.

**AKU KOORMUSKAITSSE**

Aku ülekoormamisel kõrge voolutarbiramisega, nt puuri blokeerumisel, äkalisel seisukumisel või lühise tekkimisel, vibreerib elektritööriist 2 sekundit ning seejärel lülitub automaatselt välja.

Uuesti sisse lülitamiseks tuleb päästik esmalt vabastada ning seejärel uesti alla suruda.

Ülisuur nelikulmusele võib aku kuumeneda kõrgete temperatuuride. Sellisel juhul lülitub akut välja.

Aku tuleb laadimiseks ja taasaktiveerimiseks sisestada laadimisseadmesse.

**LIITUMIOONAKUDE TRANSPORTIME**

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

• Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.

• Liitiumioonakude kommertstransport ekspedeerimisetöötete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistus ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleritud.
- Pöörase tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisetöötöle poole.

**HOOLDUS**

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraoosi. Detalid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / lienditeeninduse aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjuonise võimsussildil oleva masinatüübti ja kueekohalise numbriga alusel klienditeeninduspunktist või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SÜMBOLID**

ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavataku välja.



Palun lugege enne käkulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda.



Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt kaitlusjaamade ja kogumispunktidest kohta järele.



CE-märk



Ukraina riiklik vastavusmärk



Euraasia vastavusmärk.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ АКК. ИМПУЛЬСНЫЙ ГАЙКОВЕРТ

	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Серийный номер изделия .....	4569 71 01... ...000001-999999	4569 72 01... ...000001-999999	4569 70 01... ...000001-999999
Держатель вставок.....	1/2"	1/2"	3/4"
Число оборотов без нагрузки 1-я скорость .....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Число оборотов без нагрузки 2-я скорость .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Количество ударов в минуту 1-я скорость .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Количество ударов в минуту 2-я скорость .....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Момент затяжки 1-я скорость .....	.474 Nm	.135 Nm	.508 Nm
Момент затяжки 2-я скорость .....	.813 Nm	.950 Nm	.1016 Nm
Максимальный размер винта / Размер гайки 1-я скорость .....	≥M20 (12.9) ... ≥M22 (8.8) ... ≥M16 (12.9) ... ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) ... ≥M22 (8.8)	≥M20 (12.9) ... ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) ... ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) ... ≥M24 (8.8)	≥M20 (12.9) ... ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) ... ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) ... ≥M24 (8.8)
Максимальный размер винта / Размер гайки 2-я скорость .....	≥M20 (12.9) ... ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) ... ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) ... ≥M24 (8.8)	≥M20 (12.9) ... ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) ... ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) ... ≥M24 (8.8)	≥M20 (12.9) ... ≥M22 (8.8) ... ≥M22 (12.9) ... ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) ... ≥M24 (8.8)
Вольтаж аккумулятора .....	18 V	18 V	18 V
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003 (4,0 Ah) .....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

## Информация по шумам/вibrationи

Значения замерились в соответствии со стандартом EN 60 745.

Обычное низкочастотное звуковое давление, производимое инструментом, составляет

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A)

Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A)

## Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Значение вибрационной эмиссии a<sub>v</sub>

Завинчивание винтов и гаек максимальных размеров ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>

Небезопасность K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>

## ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания по безопасности и инструкции. Ущерб, допущенный при несоблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.  
Сохраните эти инструкции и указания для будущего использования.

## ▲ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИМПУЛЬСНЫЙ ГАЙКОВЕРТ

Если Вы выполняете работы, при которых болт может зацепить скрытую электропроводку, устройство следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт болта с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом.

Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:

- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасайтесь к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

**ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога

- при смене инструмента
- при укладывании прибора

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления.

Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не скигайте их. Дистрибуторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели M18 используйте только зарядным устройством M18. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Универсальный аккумуляторный гайковерт с ударным режимом служит для завинчивания и отвертывания болтов и гаек, не требуя подключения к электросети.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ EC

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе "Технические характеристики", соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения

опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/30/EU, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug

Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



## АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура выше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Чтобы снова зарядить и активировать аккумулятор, подключите его к зарядному устройству.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторы необходимо полностью заряжать после использования.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:

Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.

Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.

Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

## ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

При перегрузке аккумулятора из-за очень высокого расхода электроэнергии, напр., предельно высоких крутящих моментов, заклинивания сверла, внезапной остановки или короткого замыкания, электроинструмент гудит 2 секунды и автоматически отключается.

При повторного включения отпустите кнопку выключателя и затем снова включите.

При предельно высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреться. В этом случае аккумулятор отключается.

## ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

• Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителям без дальнейших обязательств.

• При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

• Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.

• Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.

• Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

## ОСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

## СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для utilizации в соответствии с нормами охраны окружающей среды.



Сертификата о соответствии

No. RU C-DE. ME 77. B.01599

Срок действия сертификата о соответствии по 16.06.2019

ООО "Центр по сертификации стандартизации и систем качества, электро-машиностроительной продукции"

141400, РФ, Московская область, г. Химки, Ул.

Ленинградская, 29

## Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При перевозке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

## Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

## Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

## Дата изготовления (год/даты) отштампована на поверхности корпуса изделия.

Пример:

A2015, где 2015 - год изготовления

А – месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице

А - Январь G - Июль

В - Февраль H - Август

С - Март J - Сентябрь

Д - Апрель K - Октябрь

Е - Май L - Ноябрь

Ф - Июнь M - Декабрь

Техник Индастриз ГмБХ

Германия, 71364, Винненден,

ул. Макс-Ай-Штрассе, 10

Сделано в КНР

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ АККУМУЛАТОРЕН ИМПУЛСЕН ВИНТОВЕРТ**

	<b>M18 CHIWP12</b>	<b>M18 CHIWF12</b>	<b>M18 CHIWF34</b>
Производствен номер.....	4569 71 01..... ...000001-999999	4569 72 01..... ...000001-999999	4569 70 01..... ...000001-999999
Гнездо за закрепване на инструменти	1/2"	1/2"	3/4"
Обороти на празен ход 1. скорост	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Обороти на празен ход 2. скорост	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Брой на ударите 1. скорост	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Брой на ударите 2. скорост	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Въртящ момент 1. скорост	.474 Nm..... .813 Nm.....	.135 Nm..... .950 Nm.....	.508 Nm..... .1016 Nm.....
Въртящ момент 2. скорост			
Максимален размер на болта/на гайката 1. скорост	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)..... ≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8)..... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	..... ..... .....	..... ..... .....
Максимален размер на болта/на гайката 2. скорост	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)..... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)..... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	..... ..... .....	..... ..... .....
Напрежение на акумулатора	18 V..... 3,18 kg	18 V..... 3,3 kg	18 V..... 3,3 kg
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003 (4,0 Ah)			

**Информация за шума/вibrациите**

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

Нивото на звуково налягане на уреда в db (A) обикновено съставлява

Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A)) ..... 94,4 dB (A)..... 94,4 dB (A)..... 94,4 dB (A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) ..... 105,4 dB (A)..... 105,4 dB (A)..... 105,4 dB (A)

**Да се носи предпазно средство за слуха!**

Общите стойности на vibrациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Стойност на емисии на vibrациите a<sub>h</sub>Затягане на болтове/гайки с максимален размер ..... 11,08 m/s<sup>2</sup>..... 11,08 m/s<sup>2</sup>..... 14,88 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 6,11 m/s<sup>2</sup>**ВНИМАНИЕ**

Посоченото в тези инструкции ниво на vibrациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е за временна оценка на vibrационното натоварване.

Посоченото ниво на vibrациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на vibrациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи vibrационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точна оценка на vibrационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали vibrационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на vibrациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътстваия за безопасност.**

Пропуски при спазването на указанията и напътствията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте указанията и напътстваията за безопасност за справка при нужда.****▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СВРЕДЛА ЗА УДАРНО ПРОБИВАНЕ:**

Когато извършвате работи, при които болтът може да докосне скрити електрически кабели, дръжте уреда за изолираниите ръкохватки. Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални части на уреда под напрежение и може да Ви хвърле ток.

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

**ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ**

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехълъгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. абзест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвате уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за

блокирането на използванния инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

**ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряния**

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепените части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материали щети.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологично събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно пътърсете лекар.

**ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Акумулаторният ударен гайковерт може да се използва универсално за завиване и отиване на болтове и гайки, без да зависи от връзка с електрическата мрежа.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

**СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Заявяваме под собствена отговорност, че описанията в "Технически данни" продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**АКУМУЛАТОРИ**

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избяга по-продължително нагряване на слънце или от оползжение.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

С цел оптимална продължителност на живот след употреба батерите трябва да бъдат заредени напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батерите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батерите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място.

Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда.

Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

**ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОVARВАНЕ НА БАТЕРИЯТА**

При претоварване на акумулатора поради много висока консумация на ток, напр. много високи въртящи моменти, заклинване на свредлото, внезапен стоп или късо съединение, електрическият инструмент бърми 2 секунди и самостоятелно се изключва.

За ново включване освободете бутона за включване и отново го включете.

При извънредни натоварвания акумулаторът може да се нагрее силно. В този случай акумулаторът изключва.

Тогава акумулаторът да се включи към зарядното устройство, за да се дозареди и активира.

**ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ**

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извърши в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителят могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извърши сам от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместяване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

**ПОДДРЪЖКА**

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято поддържа не е описана, да се дадат за поддържа в сервиз на Milwaukee (вижте брошурута "Гаранция и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уред при посочване на обозначение на машината и шестцифрен номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

**СИМВОЛИ**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!  
ОПАСНОСТ

Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опасните на околната среда.

Информирайте се при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



СЕ-знак



Национален знак за съответствие - Украйна



EurAsian знак за съответствие.

DATE TEHNICE	ŞURUBELNIȚĂ CU ACUMULATOR	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Număr producție .....	4569 71 01..... 000001-999999.....	4569 72 01..... 000001-999999.....	4569 70 01..... 000001-999999.....	4569 70 01..... 000001-999999.....
Locaș sculă .....	1/2"	1/2"	3/4"	
Viteza la mers în gola prima treaptă de putere .....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>	
Viteza la mers în gola 2-a treaptă de putere .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	
Rata de impact prima treaptă de putere .....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	
Rata de impacta 2-a treaptă de putere .....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	
Cuplu primă treaptă de putere .....	.474 Nm	.135 Nm	.508 Nm	
Cuplu 2-a treaptă de putere .....	.813 Nm	.950 Nm	.1016 Nm	
Dimensiune maximă șuruburi / piulițe prima treaptă de putere .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8).....	≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8).....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8).....	
Dimensiune maximă șuruburi / piulițe 2-a treaptă de putere .....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8).....	≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8).....	≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8).....	
Tensiuni acumulator .....	18 V	18 V	18 V	
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003“ (4,0 Ah) .....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg	

#### Informație privind zgomatul/vibrăriile

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.

Valoarea reală A a nivelului presiunii sonore a sculei este :

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A) ..... 94,4 dB (A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A) ..... 105,4 dB (A)

#### Purtați căști de protecție

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții)

determinate conform normei EN 60745.

Valoarea emisiei de oscilații a,

Strângerea șuruburilor și piulițelor de mărime maximă ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>

#### AVERTISMENT

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unele electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltele electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unele de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit. Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost operat ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabilități măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneielor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

**AVERTIZARE!** Citiți toate indicațiile de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

**Purtați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

#### A INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE ÎNSURUBAT:

Tineți aparatul de mânerele izolate atunci când executați lucrări la care șurubul ar putea atinge cabluri de curent ascunse. Contactul șurubului cu un conductor prin care circulă curentul electric poate pune sub tensiune componente metalice ale aparatului, provocând electrocutare.

**Purtați aparatotoare de urechi.** Expunerea la zgomot poate produce pierdere a auzului.

#### INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Folosiți echipament de protecție . Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina . Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și apărațoare de urechi.

Prafuri care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atât timp cât scula

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate .

Acidul se poate surge din acumulatorii deteriorați la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

#### CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Cheia de impact fără cordon poate fi folosită pentru a strânge și a slăbi piulițe și bolturi oriunde nu este posibilă conectarea la rețea.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

#### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE și cu următoarele norme armonizate:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director

Împunătoric să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



#### ACUMULATORI

Acumulatorii care nu au fost utilizati o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

Pentru o durabilitate optimă, acumulatorii trebuie reîncărcați complet după folosire.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:

Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat.

Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca.

30%-50%.

Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

#### PROTECȚIE SUPRAÎNCĂRCARE ACUMULATOR

În caz de supraîncărcare a acumulatorului prin consum foarte ridicat de curent, de ex. cupluri mecanice extremitate de mari, înțepenirea burghiu lui, întrupere bruscă sau scurtcircuit, unealta electrică produce timp de 2 secunde un zgromot înfundat, după care se deouplează de la sine.

În vederea recupării, dați drumul butonului de comutare, iar apoi efectuați o nouăcuplare.

În condiții de încărcări extreme, acumulatorul se poate încălzi peste măsură. În acest caz, acumulatorul se deouplează.

Pentru a-l reîncărca și activa, puneti acumulatorul în în aparatul de încărcare.

#### TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidenta prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

- Consumatorii le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.

- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expedite și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expedite și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuit, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.

- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expedite și transport cu care colaborați.

#### INTRETINERE

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlăturate , vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienti sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu sase cifre de pe tablă indicatoare.

#### SIMBOLURI



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașină



Va rugăci să atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Aruncarea aparatelor electrice la gunoi menajer este interzisă.

Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predăte la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic.

Interesați-vă la autoritățile locale sau la comercianții dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare.



Marcaj CE



Marcaj național de conformitate Ucraina



Marcaj de conformitate EurAsian.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ УДАРЕН ШРАФЦИГЕР НА БАТЕРИИ

	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Произведен број.....	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
Глава на алатот.....	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Брзина без оптоварување прва брзина.....	1/2"	1/2"	3/4"
Брзина без оптоварување втора брзина.....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Големина на удар прва брзина.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Големина на удар втора брзина.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Спрега торк прва брзина.....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Спрега торк втора брзина.....	.474 Nm	135 Nm	508 Nm
Максимална големина на навртите / големина на завртите прва брзина.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	
Максимална големина на навртите / големина на завртите втора брзина.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	
Волтажа на батеријата .....	18 V	18 V	18 V
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003 (4,0 Ah).....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

## Информација за бучавата/вibrациите

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60 745.

Типично очекувано ниво на звучен притисок на алатот е:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))..... 94,4 dB (A)..... 94,4 dB (A)..... 94,4 dB (A)

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))..... 105,4 dB (A)..... 105,4 dB (A)..... 105,4 dB (A)

## Носте штитник за уши.

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.

Вибрациска емисиона вредност a<sub>v</sub>

Навлекување на навртки и завртки со максимална големина..... 11,08 m/s<sup>2</sup>..... 11,08 m/s<sup>2</sup>..... 14,88 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 6,11 m/s<sup>2</sup>

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за прввремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги презентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несодоветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За преизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте ги безбедносните напомени и упатства. Заборавување на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувјте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

## БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ЗАШТРАФУВАЊЕ:

При реализација на работи, при кои завртката може да погоди скриени водоводи на струја, држете го апаратот на изолирани површини за држење. Контактот на навртката со вод под напон може да ги стави металните делови од апаратот под напон и да доведе до електричен удар.

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

## ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашини, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, каџица и заштита за уши.

Приншата која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Не смеат да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. азбест).

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано; притоа би можело да дојде до повратен удар со висок момент на реакција.

Испитайте и отстранете ја причината за блокирањето на

употребеното орудие имајќи ги во предвид напомените за безбедност.

Можни причини би можеле да се:

- Закантување во парчето кое што се обработува
- Кршење поради продирање на материјалот кој што се обработува
- Преоптоварување на електричното орудие

Не факајте во машината кога работи.

Употреббеното орудие за време на примената може да стане многу жешко.

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од изгоретини

- при менување на орудието
- при ставање на апаратот на страна

Прашината и струготините не смеат да се одстрнуваат додека е машината работи.

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Извадете го батеријскиот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставяйте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околната.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (рисик од краток спој).

Користете исклучиво Систем M18 за полнење на батерии од M18 систем. Не користете батерии од друг систем.

Не ги отворајте насилено батериите и пополните, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстремен напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10минути и задолжително одете на лекар.

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Безжичниот момент клуч може да биде користен за затегање или одвртување на навртки и шрафови секаде каде не е достапно напојување.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во своја сопствена одговорност изјавуваме дека под "Технички податоци" описанот производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативата 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU и следните хармонизирани нормативни документи:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug

Managing Director

Ополномочен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



## БАТЕРИИ

Подолг период неупотребувани комплети батерии да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50оС (122оФ) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (рисик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век, по употреба батериите мора да бидат целосно наполнети.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и суво место.

Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

## ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

При преоптоварување на батеријата со многу висока потрошувачка на струја, на пример екстремно високи вртежни моменти, заглавување на дупчалката, ненадејно запирање или краток спој, електро-уродот бучи 2 секунди, а потоа самостојно се гаси.

За повторно вклучување ослободете го прекинувачот и вклучете повторно.

Во случај на екстремни оптоварувања батеријата може да загреје многу. Во таков случај батеријата исклучува.

Тогаш ставете ја батеријата во уредот за полнење за повторно да ја наполните и активираме.

## ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материји.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истиоте.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерији од страна на шпиделски претпријатија подлежи на одредбите за транспорт на опасни материји. Подготовките за шпиделија и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактиите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпиделско претпријатие.

## ОДРЖУВАЊЕ

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови.

Доколку некој од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифренот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

## СИМБОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!  
ОПАСНОСТ!



Извадете го батеријскиот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад.

Електричните и електроните апарати треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот потон заради нивно фрлјање во склад со начелата за заштита на околната.

Информирате се кај Вашите местни служби или кај специјализирани трговски претставници, каде има такви потони за рециклирање и собири на станици.



CE-знак



Национален конформитетски знак за Украина



EurAsian (Евроазиски) знак на конформитет.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ АКУМУЛЯТОРНИЙ УДАРНИЙ ГВИНТОКРУТ

	M18 CHIWP12	M18 CHIWF12	M18 CHIWF34
Номер виробу.....	4569 71 01...	4569 72 01...	4569 70 01...
Затискач інструмента.....	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Кількість обертів холостого ходу 1 передача.....	1/2"	1/2"	3/4"
Кількість обертів холостого ходу 2 передача.....	0-1200 min <sup>-1</sup>	0-425 min <sup>-1</sup>	0-1200 min <sup>-1</sup>
Кількість ударів на 1-й передачі.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Кількість ударів на 2-й передачі.....	0-1700 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-1700 min <sup>-1</sup>
Крутильний момент на 1-й передачі.....	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>	0-2300 min <sup>-1</sup>
Крутильний момент на 2-й передачі.....	474 Nm	135 Nm	508 Nm
Максимальний розмір гвинтів / Розмір гайок 1 передача.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M16 (12.9) / ≥M18 (8.8) ... ≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)
Максимальний розмір гвинтів / Розмір гайок 2 передача.....	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)	≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8) ... ≥M22 (12.9) / ≥M24 (8.8)	≥M20 (12.9) / ≥M22 (8.8)
Напруга змінної акумуляторної батареї.....	18 V	18 V	18 V
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2003 (3,0 Ah).....	3,18 kg	3,3 kg	3,3 kg

## Інформація про шум

Вимірюні значення визначені згідно з EN 60 745.  
Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A)).....	94,4 dB (A).....	94,4 dB (A).....	94,4 dB (A).....
Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A)).....	105,4 dB (A).....	105,4 dB (A).....	105,4 dB (A).....

## Використовувати засоби захисту органів слуху!

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків),  
встановлені згідно з EN 60745.

Значення вібрації a<sub>h,iD</sub>  
Затягнення гвинтів та гайок максимального розміру ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 11,08 m/s<sup>2</sup> ..... 14,88 m/s<sup>2</sup>  
похибка K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 6,11 m/s<sup>2</sup>

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 60745, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції.** Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій можуть привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.  
**Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майданчику.**

**ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ УДАРНОГО ГВИНТОКРУТА**  
Тримайте пристрій за ізольовані поверхні ручок, коли виконуєте роботу, під час якої гвинт може наштовхнутися на приховані електропроводи. Контакт гвинта з проводом під напругою може спричинити виникнення напруги на металевих деталях пристрою та привести до ураження електричним струмом.  
Користуйтесь засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

**ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ**  
Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцні та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкніти прилад!

Не вмікайте прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникати віддача з високим зворотнім моментом.

Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:  
• Перекіс в заготовці, що обробляється

## УДАРНИЙ ГВИНТОКРУТ

### M18 CHIWP12 M18 CHIWF12 M18 CHIWF34

## ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Ударний гвинтокрут можна використовувати універсально для пригинування та відгинування гвинтів та гайок незалежно від мережевого живлення.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

## СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ СС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug  
Managing Director



Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Знімну акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.

Температура понад 50 °C зменшує потужність знімної акумуляторної батареї. Уникніти тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувані контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно вимити з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів:  
Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці.

Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %. Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

## ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

У випадку перевантаження акумуляторної батареї внаслідок дуже високого споживання струму, наприклад, надмірно високого крутильного моменту, заклиновання свердла, різальної зупинки або короткого замикання, електроінструмент відбує 5 секунд, індикатор заряду блімає, електроінструмент самостійно вимикається.

Для повторного вімкнення відпустити кнопку вимикача і знову вімкніти.

При надмірних навантаженнях акумуляторна батарея сильно перегрівається. В цьому випадку всі лампочки індикатора заряду блімають, доки акумуляторна батарея не охолоне. Можна продовжити роботу після того, як індикатор заряду гасне.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

• споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.

• Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватися зазначених далі пунктів:

- Переконайтесь в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтесь до своєї експедиторської компанії.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Використовувати тільки комплектичні та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.

## СИМВОЛИ



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на приладі вийняти змінну акумуляторну батарею.



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Електричні прилади не можна утилізувати з побутовими відходами.

Електричні та електронні прилади необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколоїнному середовищу.

Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Знак CE



Національний знак відповідності для України



Знак відповідності для Європи та Азії EurAsian





نّبیه! تحذیر! خطر

افصل دائمًا القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

يحضر التخلص من الأجهزة الكهربائية في القامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والالكترونية منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل يناسب ببيئة لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن موقع إعادة الاستغلال وموقع الجمع.

علامة المطابقة الأوروبية

العلامة الوطنية للمطابقة الأوكرانية

علامة المطابقة الأوروبية الآسيوية

#### **إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي**

يُوجَبُ هذَا نَفْرَ على مُسَوِّلِنَا المُغَرَّدَة، أَنَّ الْمَنْتَعَ الْمُذَكُورَ الْمُوْصَفُ حَتَّى "الْبَيَانَاتِ الْفُتَّنِيَّةِ" يَلْتَقِي جَمِيعَ التَّفَلِيلَاتِ الْهَامَةِ الْخَاصَّةِ بِالْعَلَيِّينِ 2011/65/EU (RoHS)، 2014/30/EU، 2006/42/EG وَيَنْتَطِقُ بِهِ وَلَاقِيَ الْعَالِمِيَّاتِ الْمُتَوَافِقةِ التَّالِيَّةِ:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2015

Winnenden, 2016-03-29

*Alessandro J. F.*

Alexander Krug  
Packaging Director  
معتمدة للمطابقة مع  
Industries GmbH  
Wörth-Straße 10  
Biberach an der Riß 71364  
Germany

البطاريا

- يجب إعادة شحن البطارية غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام.
- تقلل درجات الحرارة التي تتجاوز  $50^{\circ}\text{C}$  سليزيوس (122°F) عنفات من أداء البطارية.
- تجنب التعرض للحرارة أو الشعاع الشمسي (خطر التسخين)..
- يجب حفاظك على مختويات الشواحن والبطاريات طفيفة.
- الحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماماً، بعد الاستخدام.
- للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، اغزى البطارية من الشاحن بمجرد شحنها تماماً لت تخزين البطارية أكثر من 30 يوم.
- خذن البطارية بحيث تكون درجة حرارة أقل من  $27^{\circ}\text{C}$  سليزيوس ويعينا عن أي رطوبة.
- خذن البطارية مصحوبة ببنية تتراوح بين 30 - 50%.
- اشحن البطارية كملايين، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

حماية البطاريات

في المواقف التي يكون فيها عزم الدوران عالي بشدة، واعادة الحركة والتباطأ والقصور في الدائرة الكهربائية التي يفتح عن سحب لقفل كبير من التيار الكهربائي، ستهتز الآلة لمدة 2 ثانية ثم تنتهي إلى التوقف.

لإعادة الضبط حرر الزنان.

في التأرجح القصوى للعلم، قد ترتفع درجة حرارة البطارية الداخلية بشدة، إذا ما حدث ذلك، يتوقف التأرجح عن العمل.

ضمه البطارية على الشاحن اللختين ثم أعد ضبطهما.

نقل بطاريات الليثيوم

- تخصم بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلاح الخطرة.
  - ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.
  - يمكن المستخدم نقل البطاريات براً دون المخصوص شروط أخرى.
  - يخصم النقل التجاري بطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانيين نقل السلاح الخطرة، تبين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد لمهمة النقل والتقييم بها بصحة خبراء متخصصين.
  - متى تنقل البطاريات:
  - عند التأكد من حماية أحصار رفافوصول البطاريات وعزلها تجنبآً لحدوث قصر بالدائرة.
  - عند التأكد من حماية حرمة البطاريات من الحرارة داخل صندوق التعبئة.
  - يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها مشكلات أو تسربات.
  - يُرجى البحث مع شركة الشحن عن توصياته أخرى

الصيانة

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال ب أحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عنوانين الضيوف: الصيانة الخاصة [2])

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السادس  
المذكور على طبقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو ممثلة لدى شركة  
Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, ألمانيا

M18 CHIWF34	M18 CHIWF12	M18 CHIWP12
569 70 01.....	4569 72 01...	4569 71 01... ..
000001-999999..	000001-999999...	000001-999999
"3/4.....	"1/2.....	"1/2.....
"1-0200.....	.min¹ 0-425.....	.min¹ 0-1200.....
"1-01700.....	.min¹ 0-1700.....	.min¹ 0-1700.....
"1-01700.....	.min¹ 0-450.....	.min¹ 0-1700.....
"1-02300.....	.min¹ 0-2300.....	.min¹ 0-2300.....
n 508.....	Nm 135.....	Nm 474.....
n 1016.....	Nm 950.....	Nm 813.....
(129) ≥ M22 (8.8).....	(M16 (129) ≥ M18 (8.8).....	(M20 (129) ≥ M22 (8.8).....
(129) ≥ M24 (8.8).....	(M22 (12.9) ≥ M24 (8.8).....	(M20 (12.9) ≥ M22 (8.8).....
V 18.....	V 18.....	V 18.....
q 3.3.....	kq 3.3.....	kq 3.18.....

**معلومات الضوابط/الذين ينطوي**  
القسم الذي تم قياسها محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60 745-1  
مسنويات ضوضاء الجهاز، ترجيح أشكل مونديالي كال التالي:  
مستوى ضغط الصوت (الارتفاع في الفقيس = 3 ديبسيل (.....  
مستوى شدة الصوت (الارتفاع في الفقيس = 3 ديبسيل (.....

قيمة النبذات الاجتالى (مجموع الكيابات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60745-2-14  
قيمة انتلاغ النبذات (a<sub>1</sub>)  
ربط أجزاء الشتبيث لأقصى قدرة للأداء .....  
الارتباط في القوانين

**تحذير!**  
تم قياس مسـ  
لعرض تقييمـ  
يمثل مستوى  
انبعاث الذبذـ  
 يجب الوضـ  
 طوال فترة آـ  
 تـ

**تحذير!**  
أقر جميع تدابير السلامة وجميع التعليمات، بما فيها قد يؤدي إلى الفشل في مراعاة التدابير والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربائية أو الحريق أو أصابة خطيرة.  
احتذر بجميع التنبهات والتعليمات المرجوع إليها مستقبلا.

**٤- ثغرات السلامة عند استخدام مفتاح البرغ:**  
يجب الامتناع بالآلية الكهربائية من خلال اخراج القبض المعزولة وذلك عند القيام بعملة حيث قد تناولت اداة التثبيت اسلاماً مخففة.  
ان ملمسة أدوات التثبيت للأسلاك الكهربائية "الموصلة" قد يجعل الأجزاء المعدنية المفتوحة من الآلة الكهربائية "موصلة للكهرباء" وبالتالي قد يجعل المشغل عرضة لاصحمة كهربائية.  
ارادة واقبات الآلة، قد يسبب التعرض للمضوضع فقدان السمع.

**ارشادات أمان وعمل إضافية**

- استخدم معدة الوقاية. ارتدي دائمًا نظارة الوقاية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقعية مثل الكامات الواقية من الغبار، والقفازات، والأخدبية الفورية غير المترافق، والخوذات، واقفاص الآذن.
- قد تكون الآثمة الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الآثمة.
- ارتدى قناعاً وأقيّم من الآثمة مناسبًا.
- لا يجوز استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (حرير صخري).
- الرجاء تأمين تشغيل الجهاز على الفور في حالة عرقلة آلة الاستعمال!
- لا تقم بفك تشغيل الجهاز مرة أخرى، مما يسبب آلة الاستعمال إزالتها في حالة عرقلة؛ حيث يمكن أن يحدث هنا ارتداد كهسي مصووب بقوة رد فعل عالية.
- قم بالباليه وإزالة أسباب عرقلة آلة الاستعمال مع مراعاة تعليمات الأمان.
- من المحتمل أن تكون الأسباب هي:

  - انحدار في الطقطة المخصصة للاستعمال
  - اختراق المواد المخصصة للاستعمال
  - زيادة العمل على الآلة الكهربائية

Copyright 2016  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10 71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0



TR 066

(03.16)

**4931 4148 23**